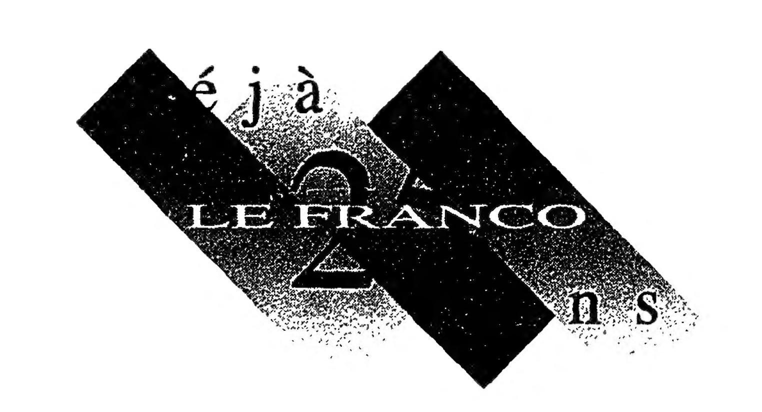


Vol. 27 n°30 Edmonton, le vendredi 27 août 1993 16 pages 60¢



Une amitié franchit temps, générations et océan

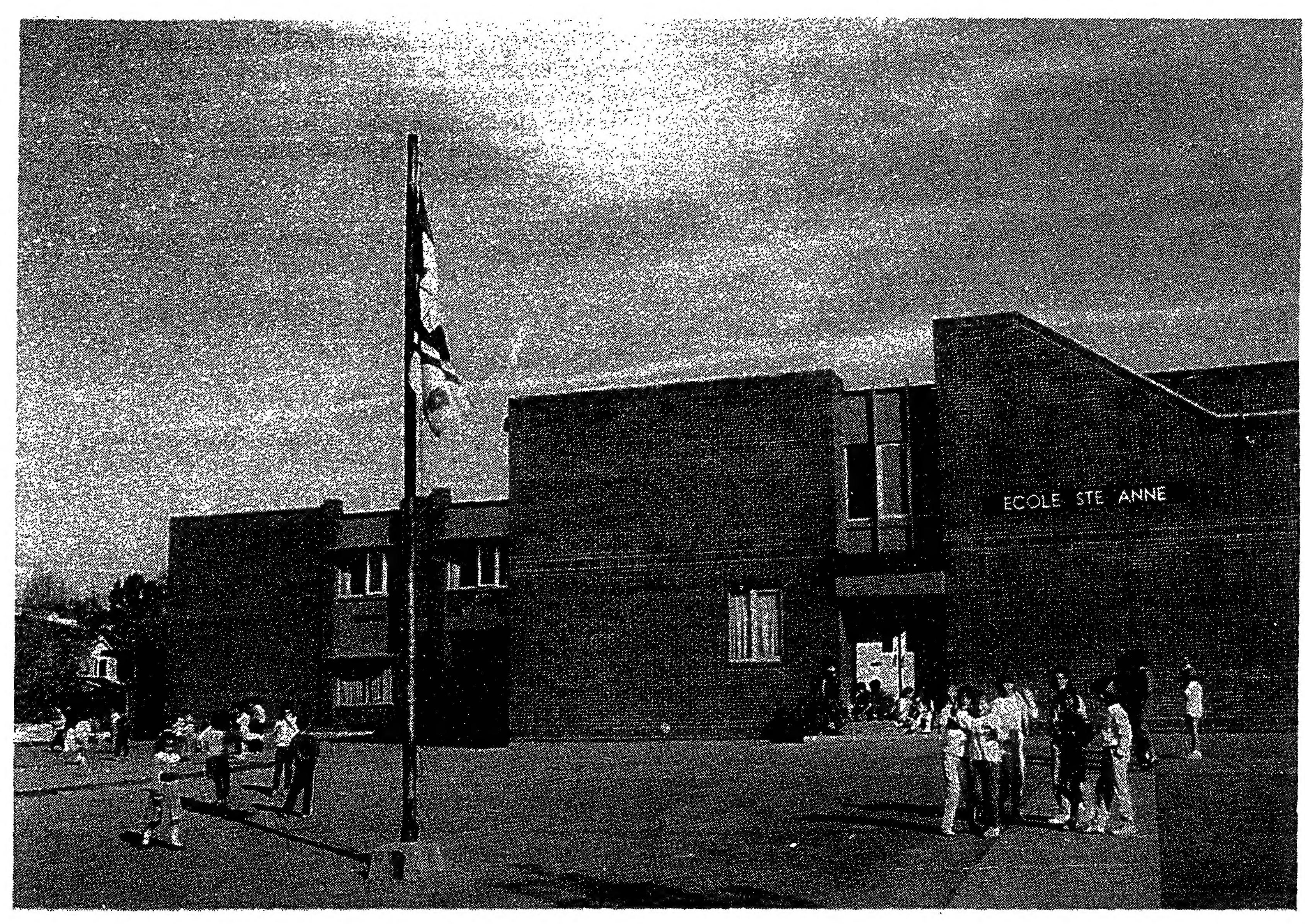


(Photo Pierre Brault)

Eugène Trottier, Jean-Marie Lebrun, Lisette Trottier-Durant et la petite Madeleine Durant forment trois générations. L'amitié entre Norbert Lebrun et Eugène Trottier, deux conscrits dans le Service du travail obligatoire (STO) durant la Seconde Guerre mondiale, les a réuni au cours des dernières cinquante années.

... à lire en page 3

Déjà la rentrée scolaire!



(Photo d'archives)

Après deux mois de congé bien mérité, les écoliers de la province seront de retour en classe le 30 août prochain. Bien que certains ne soient pas des plus emballés par la rentrée, ce sera l'occasion de revoir les amis et de recommencer les activités qu'on avait délaissées pendant les grandes vacances!

27/08



...à lire en page 6

En bref...

Année productive pour Canards Illimités

WINNIPEG - Selon le rapport annuel 1992 de Canards Illimités, plus de 143 000 acres (58 000 hectares) d'habitat faunique ont été protégés par CI et 136 000 acres (55 000 hectares) ont été aménagés. Bien que plusieurs de ces 1 244 sites d'habitat étaient dans les Prairies canadiennes, des aménagements importants ont été entrepris d'un océan à l'autre.

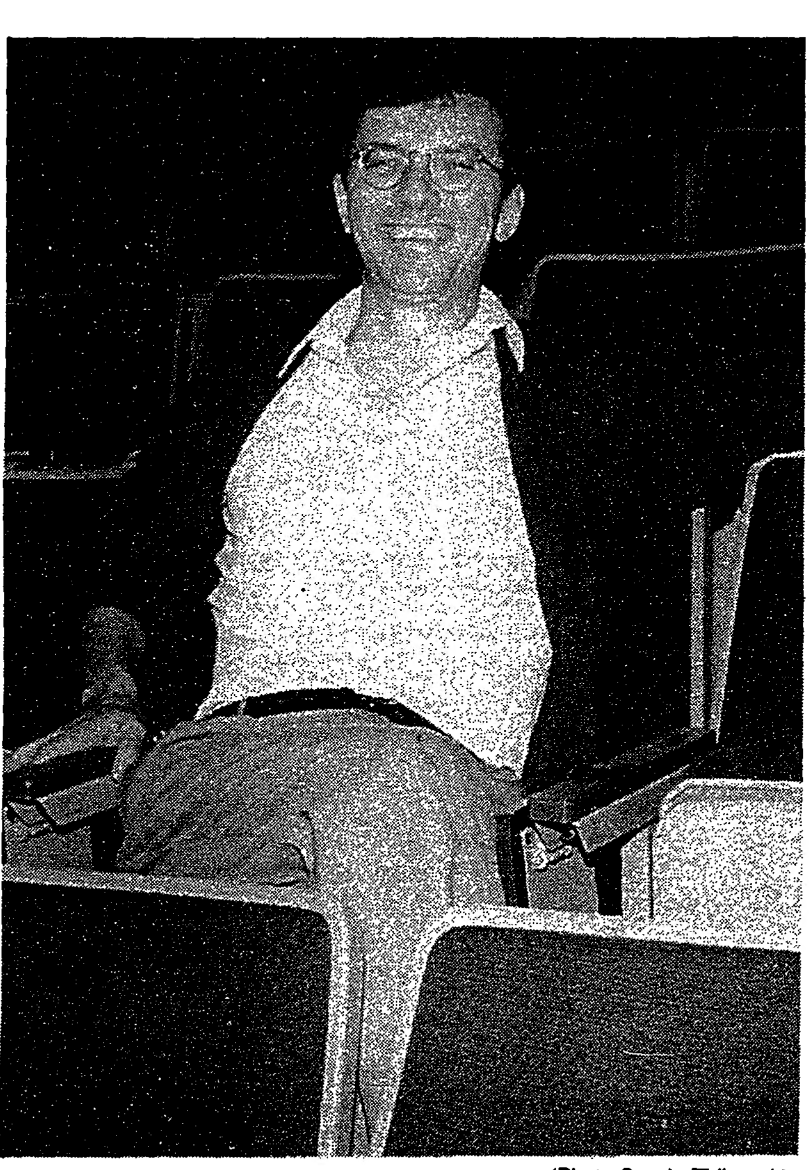
Petit bouquin va loin

OTTAWA- L'an dernier, plus de 20 000 exemplaires d'un livre publié dans les deux langues officielles sur l'art d'écrire avec clarté et concision ont été vendus, ce qui a mis ce livre au rang des best-sellers canadiens. Intitulé «Pour un style clair et simple, ce guide de rédaction d'une cinquantaine de pages a été acclamé par la critique. Il constitue un ouvrage de base pour quiconque s'est lancé dans le perfectionnement de son style. Destinée aux gestionnaires qui veulent adopter un style clair et simple, une seconde publication intitulée «Ici on pratique le style clair et simple: manuel du gestionnaire» paraîtra cet automne. Pour commander le livre, écrire à Groupe Communication Canada, Édition, Ottawa (Ontario), K1A 0S9, (819) 956-4802.

Bègues du Canada

EDMONTON- L'Association des bègues du Canada Inc. (ABC) est un organisme qui a pour but d'aider les bègues (personnes qui bégaient) à améliorer leur élocution. Entre autres, elle publie des brochures contenant des petits conseils pratiques démystifiant le bégaiement et visant tant les personnes bègues que les parents, les enseignants ou autres. Il est possible de se procurer ces dépliants en français en écrivant à: Association des bègues du Canada, 7801, rue Ste-Claire, Montréal (Qué-bec), H1L 1V8. TÉL: (514) 353-1042 ou (514) 649-0863.

«Pour une théâtralité franco-albertaine»



(Photo Carole Thibeault)

Roger Parent est l'instigateur du projet «Pour une théâtralité franco-albertaine».

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Le projet de théâtre de Roger Parent, professeur en littérature canadienne-française à la Faculté Saint-Jean, intitulé «Pour une théâtralité franco-albertaine» sera l'objet d'une observation par des chercheurs du monde entier. Ces derniers, une quinzaine jusqu'à maintenant, sont des spécialistes de la culture qui examineront l'impact du milieu culturel sur la création artistique en milieu minoritaire.

Rappelons que Roger Parent a reçu une subvention de 90 000 $ du Conseil des Arts du Canada afin de réaliser ce projet sur lequel il travaille depuis six ans. D'abord et avant tout, le projet a pour but de permettre à une dizaine d'artistes de la scène d'améliorer leur jeu théâtral afin d'être en mesure de compétionner au niveau professionnel dans le milieu francophone albertain. Après avoir suivi le programme, on espère également qu'il seront en mesure de produire un théâtre typique du milieu.

Organisé en collaboration avec l'Association canadienne-française de l'Alberta, l'Unithéâtre, la Société éducative de l'Alberta, la Faculté St-Jean et le Conservatoire d'art dramatique du Québec, le projet tient à assurer de l'emploi aux futurs gradués. Roger Parent en serait le coordinateur.

Mais y a-t-il suffisamment d'espace pour la compétition dans le milieu francophone en Alberta? Selon M. Parent, il s'agit plutôt de permettre à des artistes de vivre de leur art et cela serait possible en combinant la production professionnelle, l'animation communautaire et l'enseignement. «Il n'y a même pas un artiste au Québec qui réussit à vivre uniquement de sa production professionnelle. Il est illusoire de penser qu'on va être capable de le faire ici», ajoute-t-il.

La subvention a donc été accordée pour le premier volet du projet, soit la formation. Quatre professeurs du Conservatoire d'art dramatique de Québec viendront à Edmonton afin d'implanter la formation. M. Parent insiste toutefois sur le fait que le contenu de chaque discipline n'est pas encore connu puisqu'il se développera selon les besoins de l'artiste. Le deuxième volet, la production, n'a pas encore reçu l'approbation du Conseil des Arts.

Enfin, les chercheurs de la Faculté St-Jean encadreront également les participants pour les sensibiliser aux indices de la culture des francophones hors Québec et ainsi développer un théâtre qui reflète la vie d'ici.

Si tout va bien, huit artistes francophones de l'Alberta et deux artistes de la Colombie-Britannique débuteront les cours dès septembre prochain. Les cours se donneront dans les locaux de l'ancienne école St-Thomas-d'Aquin.

La saison de la chasse arrive!

EDMONTON- Les permis de chasse aux oiseaux migrateurs délivrés par Environnement Canada comportent une nouveauté cette année. Des règles de conduite figurent sur la partie du permis que les chasseurs doivent garder sur eux. Voici ces règles:

-Respectez toutes les lois et tous les règlements de chasse.
-Appliquez les règles de sécurité pour les armes à feu et les bateaux.
-Utilisez des grenailles non toxiques pour réduire l'empoisonnement au plomb chez la sauvagine.
-Ne tirez que lorsque les oiseaux sont à portée de tir.
-Ne jetez pas d'ordures.
En observant ce code d'éthique, les chasseurs contribueront à protéger l'environnement.

Dans LE FRANCO il y a 25 ans...

Mercredi le 28 août 1968, vol. 1, no. 40

- Edmonton... Enseignants des écoles bilingues pour la prochaine année
- Le français est officiel dans 31 pays
- La Saskatchewan va réprimer sévèrement l'ivresse au volant
- Une décision absurde (éditorial)
- «Les Acadiens de la dispersion»

Le rapport de l'étude Dubé/Leroux est disponible

PIERRE BRAULT

CALGARY - Les copies du rapport de l'étude Dubé/Leroux effectuée dans le cadre du projet «Évaluation et Orientation» et commandée par la régionale de l'ACFA de Calgary sont maintenant disponibles.

C'est la première fois qu'une étude, aussi scientifique et poussée, est menée auprès de toute la population francophone de Calgary. Les auteures du rapport, Mesdames Louise Dubé et Carole Leroux, ont présenté l'essentiel des résultats de leur étude lors de l'assemblée générale annuelle de la régionale, le 12 mai dernier. Les résultats de l'étude avaient, alors, soulevé un vif intérêt parmi les membres présents. Ces derniers avaient alors mandaté le nouveau conseil d'administration de la régionale de trouver un moyen à coût raisonnable de diffuser le fameux rapport au moins aux membres de la régionale.

Effectivement le rapport est disponible aux membres. Ils peuvent le consulter au bureau de la régionale de l'ACFA s'ils le désirent, et il en coûte 5$ pour en avoir une copie, ce qui couvre les frais de photocopies et de poste, s'il y a lieu. Rappelons que le bureau de la régionale de l'ACFA de Calgary est situé à la suite 12, 1916B - 30e Avenue nord-est.

Une amitié née de la guerre franchit générations et océan

DANYÈLE LACOMBE

EDMONTON- *«Cinquante ans déjà, où en ce début de juillet, nous avons fait connaissance, rue du Vollier, dans le bureau de l'abbé Riobé. Qui aurait pu croire alors que ce serait l'aube d'une grande amitié se prolongeant par nos enfants, nos heures de séparation, peines et peurs...»*

Ces mots, parvenus de France le mois dernier, reflètent parfaitement, selon Eugène Trottier d'Edmonton, la grande amitié qu'il partage avec Norbert Lebrun.

Eugène Trottier ajoute que «c'est une amitié gratuite, de générosité, qui ne commande rien. On n'est pas assujetti à une correspondance, à des visites, c'est une amitié qui se vit, qui se véhicule, qui se ressent, c'est une présence.»

Difficile de croire qu'une telle fraternité, encore si vivante après cinquante ans, soit née d'un contexte de guerre et de violence.

Mais chose encore plus surprenante, cette amitié jouit d'une continuité qui est engendrée par les enfants. Depuis deux générations, la France et le Canada accueillent périodiquement les enfants d'Eugène Trottier et de Norbert Lebrun.

La rencontre d'un ami pour la vie

Eugène Trottier vivait à Anjou lorsque la France fut conquise par l'Allemagne en 1940. Il rencontra son ami pour la première fois à la gare d'Angers, alors que tous deux avaient été conscrits dans le Service du travail obligatoire (STO). Ce régime de travail forcé avait été instauré par les Allemands afin de fournir des travailleurs étrangers aux usines dont les employés servaient dans les forces armées du Reich.

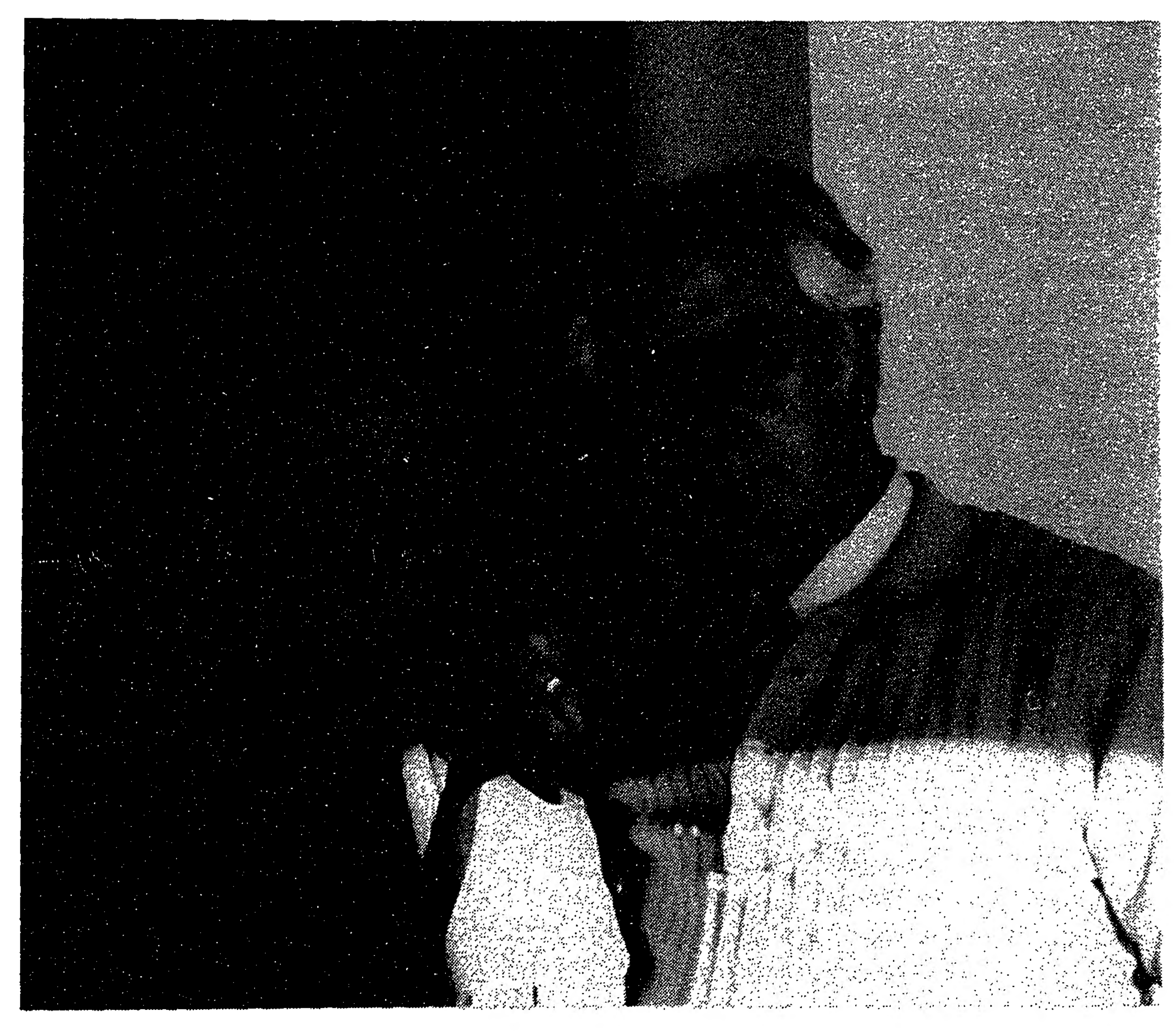
Cette amitié, à peine commencée au cours du voyage, aurait pu ne pas se développer si les employeurs allemands avaient séparé Trottier et Lebrun lors du triage des employés.

Mais les circonstances furent autres. Une fonderie de zinc en Rhénanie prenait neuf hommes, et, par chance, Trottier et Lebrun se sont retrouvés tous les deux dans ce groupe.

Et alors, une amitié qui allait se prolonger pour la vie s'est mise à progresser.

Elle aurait pu rapidement s'éteindre lorsque Eugène Trottier quitta la France, en 1953, pour s'installer en Alberta avec l'espoir de faire une meilleure vie.

Mais les bombardements de la guerre ont ironiquement contribué à nouer cette amitié. Les risques que tous deux ont partagés, les espoirs, les déceptions et les peurs qu'ils ont vécus ont tant renforcé l'attachement que le temps et la distance qui séparent les deux hommes depuis la guerre sont demeurés impuissants à le briser.



Norbert Lebrun et Eugène Trottier

Le lien se perpétue

Les enfants ont alors profité de ce lien pour découvrir le Canada et la France. Ce faisant, ils ont prolongé l'union de leurs pères.

Jean-Marie Lebrun, fils de Norbert, justement en visite chez la famille Trottier cet été, explique qu'après une visite en France, en 1961, Eugène Trottier avait laissé derrière lui de la documentation sur l'Alberta. Cela l'a incité à visiter le Canada pendant un an.

La famille d'Eugène Trottier devint alors sa famille d'adoption. C'est ainsi qu'il a connu les enfants de M. Trottier. Il explique que «pour moi, ça été une aventure extraordinaire et qui se continue...»

Elle se continue sans doute puisque aujourd'hui, cette deuxième génération s'échange parfois maison, voitures, pays.

On peut même dire que l'histoire se répète, puisque le fils de Jean-Marie Lebrun, qui a maintenant 18 ans, s'est engagé à visiter le Canada pendant un an, et donc à adopter la famille de Paulette, fille d'Eugène Trottier, qui demeure à Jasper.

Les jeunes travaillent en français

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Pour la septième année consécutive, Francophonie jeunesse de l'Alberta a fourni des emplois à quelques étudiants francophones cet été. Tous embauchés grâce à des Projets Défi du gouvernement fédéral ou des programmes STEP de la province, ces étudiants ont la chance de mettre à profit leurs talents de leadership, de planification et d'organisation.

«FJA a toujours été bien vu par Emploi et Immigration, fait remarqué Pierre Bergeron, directeur de l'association de jeunes. Ce qu'ils apprécient c'est que les gens qui passent ici reçoivent une formation assez intensive».

En effet, les étudiants engagés pour une période de quatre mois doivent faire preuve d'initiative. Par exemple, les trois agents de projets, Nathalie Tardif, Danielle Tardif et Stéphane Vallée ont eu à s'occuper de dossiers bien spécifiques tels les Jeux francophones de l'Alberta, la Fête franco-albertaine et le Parlement jeunesse ainsi que les deux nouveaux projets jeunesse du Centre de plein air Lusson. D'ailleurs, les trois étudiants, dont un étudie à la Faculté St-Jean, disent bien aimer leur travail. «Ça me donne de bons contacts dans la communauté, observe Danielle Tardif. Mon père a de bons contacts mais je veux les bâtir moi-même. Ça me donne de l'expérience aussi».

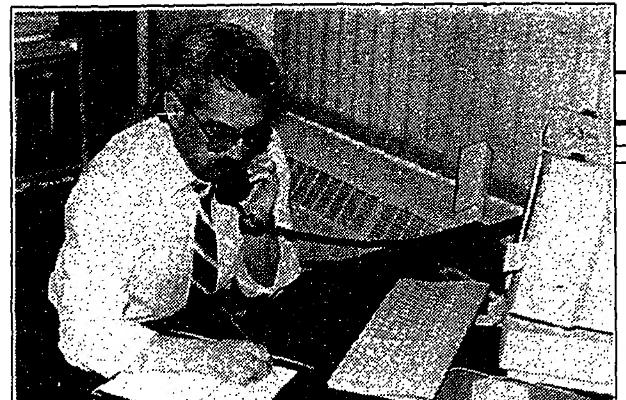


(Photo Carole Thibeault)

Stéphane Vallée, Karen Hébert, Danielle Tardif et Nathalie Tardif ont travaillé tout l'été au bureau provincial de FJA. Judy Thibeault, Paul Klassen et Mélanie Boutot (absents sur la photo) sont d'autres étudiants qui travaillent en région.

FJA est également en charge de trois Compagnies jeunesse de services qui ont pour but d'aider les jeunes de 14 à 18 ans à se créer de l'emploi dans leur région. Selon le directeur, ces compagnies peuvent créer jusqu'à une trentaine d'emplois supplémentaires. De plus, elles sont supervisées par quatre autres étudiants dont Judy Thériault à St-Isidore, Paul Klassen et Mélanie Boutot à Calgary, et Karen Hébert à Edmonton. «J'ai un rôle de leader, de formatrice, d'aviseure et d'organisatrice», explique cette dernière.

Pierre Bergeron ajoute aussi que sans ces employés saisonniers, l'association ne pourrait offrir une aussi vaste programmation à ses membres. Mais quelle que soit l'utilité de ces employés supplémentaires, il garde bien en vue son objectif principal: «Le plus important, c'est que ça permet à des jeunes de travailler en français».



EDITORIAL

par Pierre Brault

Le ministre du Revenu à la chasse

Le ministre du Revenu, Garth Turner, vient de partir en guerre contre les fraudeurs de l'impôt et de taxes de toutes sortes. Revenu Canada se retrouve avec plus de 5 milliards de dollars en impôts et taxes non payés. C'est quand même un chiffre assez imposant et ça fait réfléchir.

Le gouvernement fédéral a un déficit astronomique. La population canadienne veut que ce dernier réduise le déficit le plus possible. En même temps, elle ne veut pas qu'il touche aux programmes sociaux auxquels elle est habituée. Elle veut qu'il mette sur pied un programme de création d'emplois pour relancer l'économie, etc.

Mais, quand on constate que des milliers de citoyens et de citoyennes ne paient pas leurs impôts et leurs taxes, ça devient inquiétant. On a appris la semaine dernière que le milliardaire K.C. Irving des Maritimes, décédé l'an dernier, lègue sa fortune (qui s'élèverait à entre 3 et 15 milliards de dollars) à ses trois fils, à condition qu'ils aillent vivre en dehors du Canada pour éviter de payer d'impôts. On dit que cet homme a fait beaucoup pour les provinces Maritimes, surtout le Nouveau-Brunswick, en créant de l'emploi pour plus de 20 000 personnes avec ses compagnies dans tous les domaines possibles (pétrole, pêches, agro-alimentaire, transport routier, journaux, etc).

Dans le système démocratique tel qu'on le connaît, le citoyen participe à la bonne marche du gouvernement en payant ses impôts et ses taxes. Ainsi ce dernier peut créer des programmes d'aide de toutes sortes, soit pour stimuler l'économie, donner de bons services sociaux, non seulement aux plus démunis mais aussi, comme présentement au Canada, à tous les citoyens sans exception, riches et pauvres, ce qu'on appelle l'universalité des programmes. Comment voulez-vous que le gouvernement continue à être aussi généreux s'il n'a pas les moyens de le faire? Il ne peut compter que sur les impôts et les taxes.

Le gouvernement s'est rendu à l'évidence qu'à cause de la récession et des fluctuations économiques de la dernière décennie, certains citoyens n'on pas été capables de rencontrer leurs engagements envers le gouvernement et de payer leurs taxes au moment requis. Revenu Canada est compréhensif et veut inciter les citoyens récalcitrants à payer leurs impôts. Il leur promet un système sans pénalité pourvu que ces derniers s'entendent avec les fonctionnaires sur un mode de paiements juste et acceptable. Il est bien entendu que les «VRAIS» fraudeurs, ceux qui ne veulent rien savoir du système, seront traqués. On veut aussi trouver des moyens de mettre fin au «travail au noir», qui gruge des milliards de dollars en impôt, chaque année.

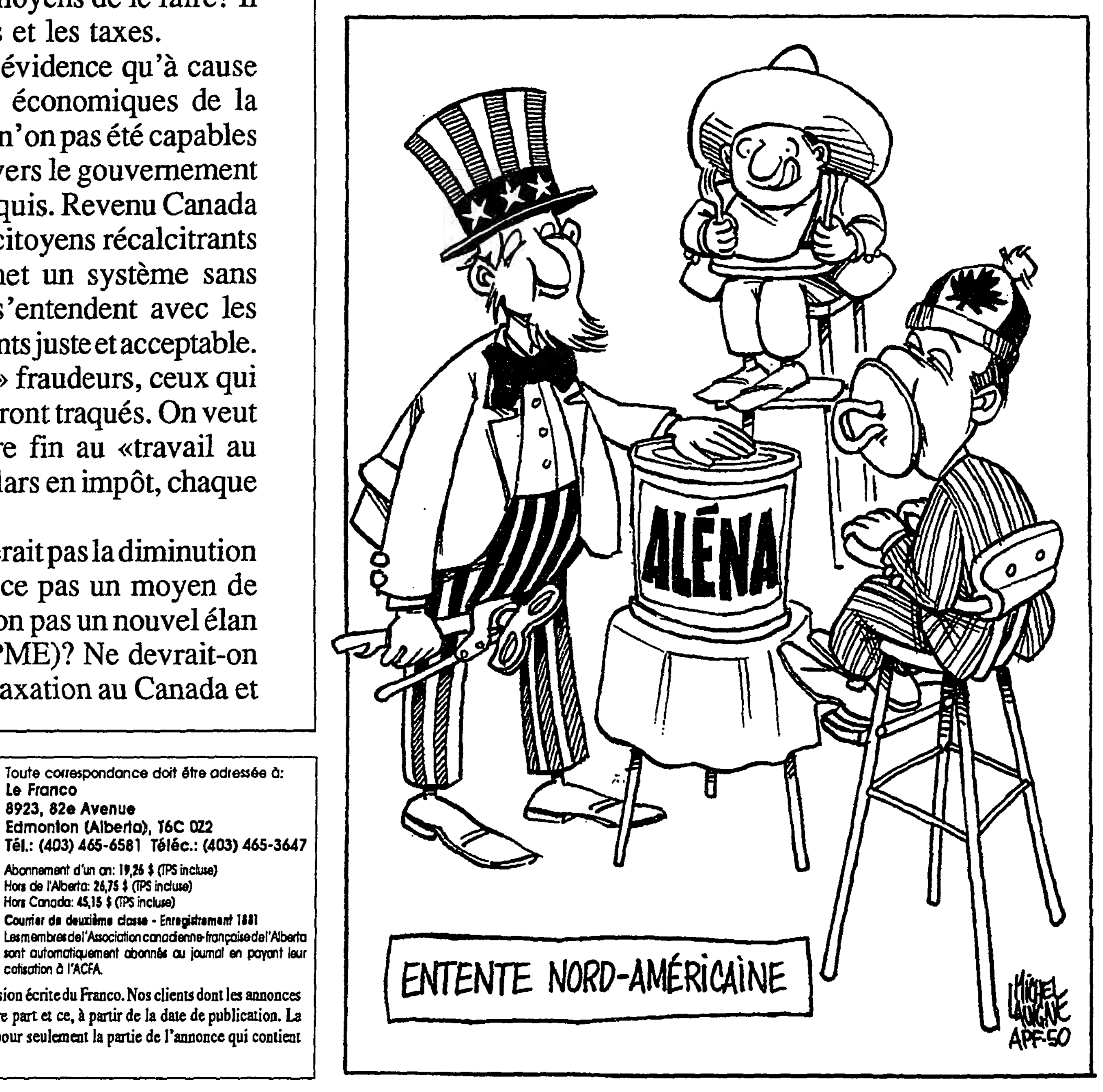
Est-ce que l'une des solutions ne serait pas la diminution des impôts et des taxes? Ne serait-ce pas un moyen de relancer l'économie? Ne donnerait-on pas un nouvel élan à la petite et moyenne entreprise (PME)? Ne devrait-on pas mieux équilibrer le système de taxation au Canada et obliger les multinationales à payer leur juste part?

À mon avis, le gouvernement doit réviser, à la baisse, tout le système d'imposition au Canada. Le citoyen est étouffé et ne peut pas donner ce qu'il n'a pas. Le gouvernement Campbell semble s'être engagé résolument sur la voie de la réforme complète de l'appareil gouvernemental, des programmes sociaux, du système politique canadien. S'attaquera-t-il au système de l'impôt sur le revenu?

Ne devrait-on pas penser à imposer une seule taxe générale, une sorte de TPS générale, comme cela se fait notamment en Nouvelle-Zélande (et ça semble donner de bons résultats) et ne pas imposer de taxes sur les salaires? Il y a certainement de bonnes choses qui se font ailleurs et qu'on pourrait appliquer chez-nous. Il suffit d'aller voir, de s'informer, d'avoir un peu d'esprit d'initiative, quoi.

Le Bien-être social

Les bénéficiaires de l'aide sociale en Alberta viennent de voir leur chèque coupé substantiellement par le gouvernement Klein. La stratégie veut qu'on incite ainsi les prestataires à se trouver du travail pour aller chercher le manque à gagner. Qu'arrivera-t-il à ceux et celles qui n'auront pas assez d'argent pour payer leur loyer? Iront-ils grossir le nombre des sans-abris? Devront-ils, comme semble le suggérer le gouvernement, aller se mettre à genoux devant leur propriétaire pour obtenir une réduction de loyer? Que fait-on de la fierté de ces personnes? C'est de la simple humiliation. Ces personnes qui, pour toutes sortes de raisons, ont déjà de la difficulté à mener une vie décente dans les conditions actuelles, n'amélioreront pas leur sort avec ces nouvelles directives.



LE FRANCO
APF
OPSCOM

Directeur-rédacteur: Pierre Brault
Adjointe-administrative: Micheline Brault
Correspondant national: Yves Lusignan
Journaliste: Carole Thibeault
Graphiste: Marc Vaillancourt

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta), T6C 0Z2
Tél.: (403) 465-6581 Téléc.: (403) 465-3647

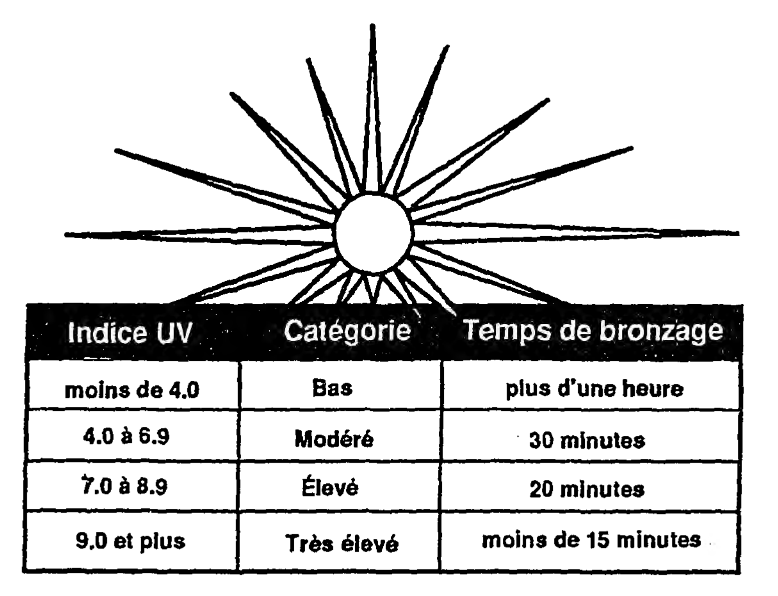
Abonnement d'un an: 19,26 $ (TPS incluse)
Hors de l'Alberta: 26,75 $ (TPS incluse)
Hors Canada: 45,15 $ (TPS incluse)
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

Le Franco est imprimé sur les presses de CENTRALWEB Colorpress, Edmonton, Alberta.

Quelle est l'intensité des rayons ultraviolets?

EDMONTON- Depuis quelques mois déjà, l'indice UV fait partie des bulletins météorologiques de votre région. Il offre un moyen facile de se protéger du soleil et d'apprendre à connaître les variations de l'intensité des UV-B au cours de la saison.

L'indice UV reflète l'intensité des UV-B lorsque le ciel est dégagé au cours du midi solaire, soit entre 13h et 14h (heure avancée). L'indice permet de mesurer, sur une échelle de 0 à 10, l'intensité des UV-B à la surface de la Terre. C'est lorsque les indices sont élevés qu'il faut être prudent. À 10, l'indice reflète des conditions tropicales moyennes, tandis qu'à 0, il s'agit de la noirceur totale. Plus l'indice est élevé, plus les UV sont intenses et plus les risques sont élevés.



Indice UV	Catégorie	Temps de bronzage
moins de 4.0	Bas	plus d'une heure
4.0 à 6.9	Modéré	30 minutes
7.0 à 8.9	Élevé	20 minutes
9.0 et plus	Très élevé	moins de 15 minutes

Demeurer longtemps au soleil n'est bon pour personne, mais certaines personnes sont plus sensibles que d'autres aux ultraviolets. Les bébés, les jeunes et les personnes au teint pâle sont plus sensibles. Les personnes qui ont des taches de rousseur doivent aussi être prudentes. Lorsque les indices sont élevés, la différence de sensibilité entre les types de peau est moindre, ce qui veut dire que mêmes les peaux qui bronzent facilement se détériorent rapidement.

Voici d'autres facteurs à considérer:

-Une épaisse couche de nuages bloque les UV. Plus les nuages sont foncés, moins ils laissent passer d'UV. Les nuages minces ne bloquent pas les UV.

-La neige, le sable et l'eau agissent comme des miroirs qui réfléchissent les UV vers vous.

-Plus vous gagnez de l'altitude, plus vous vous exposez à des UV. À haute altitude, l'air est plus clair et moins dense.

-Vous ne pouvez vous fier à la température de votre corps pour évaluer l'effet des UV. Ce n'est pas la chaleur du soleil qui vous brûle la peau, mais bien les rayons ultraviolets.

COMMENTAIRE

Réflexion de Louisiane

La Francophonie malade de l'anglais: une maladie psychosomatique?

LA FRANCOPHONIE est malade de l'anglais. C'est une évidence mais ces symptômes apparents cachent une réalité plus difficile à saisir. Il me semble qu'il y a un grand décalage entre ce sentiment, cette lutte, et l'opinion sur le même sujet de la grande majorité des anglophones. Encore est-elle difficile à évaluer car force est bien de constater que le sentiment prédominant des anglophones qui ont quelque chose à dire, c'est presque toujours une opinion favorable tendant, en fait, vers un bilinguisme ou un multilinguisme.

Alors, d'où vient ce mal qui nous ronge? Paradoxalement, on peut estimer que ce virus est né et se développe au sein même des pays francophones. Car, s'il est vrai que l'anglais est la langue du commerce international, le français est loin d'être en aussi mauvaise position que l'on veut bien le dire. Il est frappant de voir le nombre important de personnalités américaines et anglaises qui apparaissent à la télévision dans des entretiens «en français». Aussi cela doit nous inspirer une réflexion qui va bien au-delà d'une guerre de tranchées anachronique. Il n'existe pas de «ligne maginot» du français face à l'anglais, mais bien une interpénétration des langues qui ne peut que s'amplifier avec l'allongement de la scolarité et l'accès grandissant des jeunes aux voyages intercontinentaux. Plutôt que de s'essouffler dans une guerre d'escarmouche avec l'anglais, nous devons nous préoccuper de défendre le français avec efficacité, mais sans craindre le bilinguisme. L'exemple est particulièrement frappant en Louisiane. D'unilingue francophone, la Louisiane a été en passe de devenir unilingue anglophone. Il nous faut, ici, prendre les moyens de redévelopper le français parallèlement à l'anglais et non contre lui. D'une certaine façon, cet état est donc aux avant-postes de la Francophonie. Si le redressement du français entamé il y a 25 ans, puis renforcé depuis 4 ans, devait échouer, ce n'est pas seulement la communauté louisianaise qui verrait s'effilocher sa culture originale, c'est toute la Francophonie qui pourrait se sentir menacée.

Les conditions sociologiques locales sont réunies pour que cette langue conserve et développe son statut actuel. Les conditions techniques sont disponibles. Par bien des côtés cet état américain est un laboratoire de devenir francophone. Pour autant, ne nous y trompons pas: la Louisiane ne sera jamais le Québec des États-Unis! Certains sont tentés, à tort, d'y voir là un combat définitivement perdu. Telle quelle, toutefois, elle représente le modèle du futur obligé de 90% de la Francophonie mondiale.

À l'heure de l'Europe, du Libre Échange, l'anachronisme est du côté de ceux qui seraient tentés d'adopter une position trop dure, trop guerrière. Cette guerre-là est perdue d'avance. Au contraire, la survie du français devra passer par la tolérance, la recherche du compromis, par une sorte de subtilité qui n'exclut pas l'action, loin de là, mais qui la sublime et la rend d'autant plus efficace qu'elle gomme préventivement les oppositions.

La Francophonie malade de l'anglais? Pour la guérir, il nous faudra plus qu'une psychothérapie. Il nous faudra changer notre approche et jusqu'à nos mentalités, il nous faudra cesser de pratiquer l'auto-désinformation, défendre et ne plus attaquer. Car si cette maladie pernicieuse n'est pas psychosomatique, elle en a tous les ingrédients et tous les symptômes.

Elmo Authement
Louisiane

(Tiré de FRANC-CONTACT, juillet 1993, Conseil de la vie française en Amérique)

Les opinions exprimées dans la chronique «Commentaire» sont la responsabilité exclusive des signataires.

COURRIER DES LECTEURS

Le beau livre de Soeur Annette Potvin

Cher lecteur ou chère lectrice du Franco-Albertain,

Je voudrais tout simplement signaler comme modèle d'un long et patient travail, le beau livre de Soeur Annette Potvin des Soeurs de la Charité de Montréal (Soeurs Grises à Edmonton): Les Poitevin dit Laviolette, sur la généalogie de sa famille. Il faut lire ce livre pour comprendre la méticuleuse et longue recherche que cette descendante du premier Potvin arrivé en Amérique en 1669, a réalisée.

Quelqu'un m'avait dit un jour que «tous les Canadiens français» étaient parents. En effet, en lisant ce livre nous remarquons qu'au cours des siècles , les familles associées à celle des Potvin sont très nombreuses et les noms sont très connus au Canada et dans certaines parties des États-Unis. Un lecteur éventuel y trouvera peut-être, le nom d'un lointain cousin ou ancêtre, qu'il recherche depuis longtemps.

Ce livre est rempli d'illustrations, de documentation originale, de descriptions que l'on retrouve rarement dans les livres d'histoires de famille et c'est un excellent modèle à suivre car l'auteur indique et illustre les sources de sa documentation. Au cours de sa recherche, Soeur Annette a pu trouver la réponse à une question qui hantait les généalogistes américains depuis de nombreuses années et ils lui témoignent leur grande satisfaction.

Pour ceux que la petite et la grande histoire intéressent ou qui sont curieux de savoir ce que comprend un tel travail, je leur recommande d'acheter ce livre. Ce sera pour eux un trésor de renseignements et de fierté au sujet des premiers colons venus en ce pays et un joyau à mettre dans leur bibliothèque. Il se lit facilement et chacune de ses pages est une révélation des moeurs et coutumes du temps.

Si cela peut aiguiser votre curiosité, vous pouvez vous procurer ce livre en vous adressant à Soeur Annette Potvin au Centre des Soeurs Grises, 9810 - 165 Rue, Edmonton, T5P 3S7, ou vous adresser à Marie Cimon-Beaupré, C.P. 38, R.R.8, Site 4, Edmonton, Alberta, T5L 4H8.

Roger Motut
Edmonton

Nous voulons votre opinion!

N.D.L.R. - Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Soyez concis dans votre présentation et vos idées (max. 300 mots). Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

En quelques lignes...

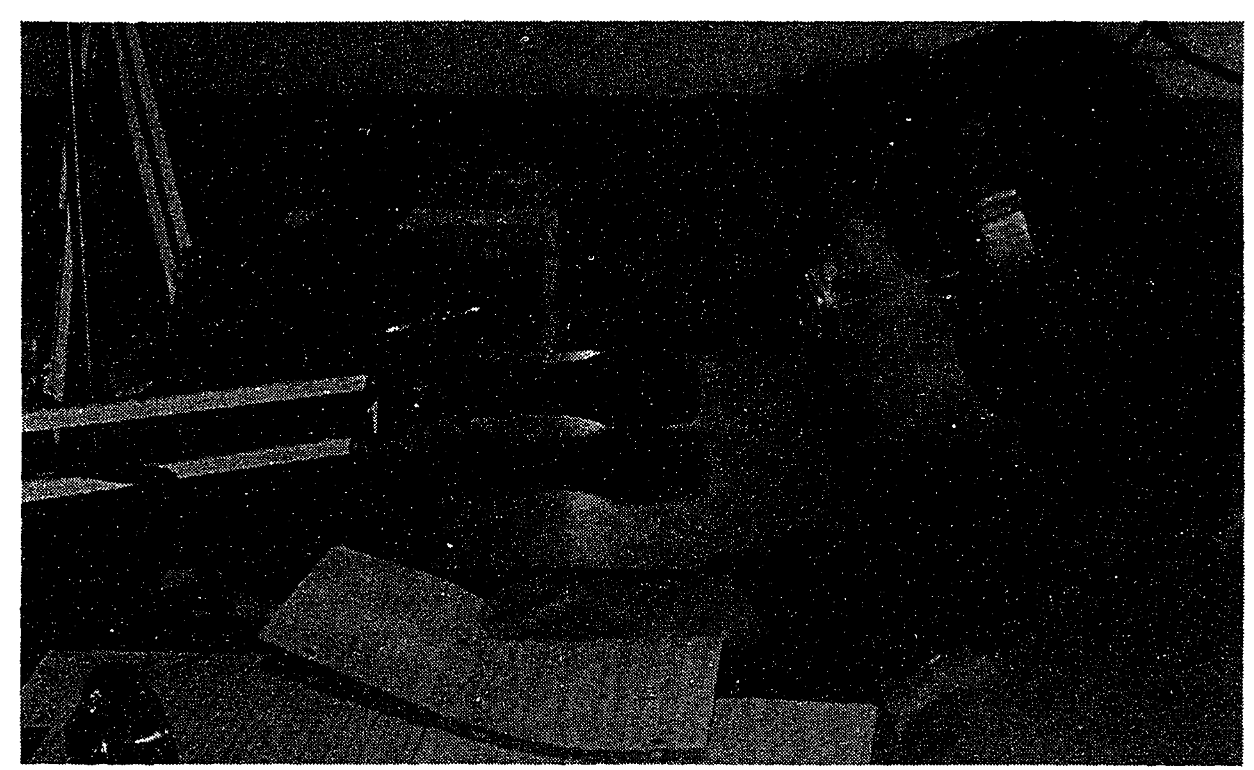
Secrétariat technique

WINNIPEG - Un secrétariat technique a été mis sur pied afin d'aider le Comité responsable des paiements aux producteurs à formuler des recommandations sur la façon de verser des indemnités aux agriculteurs en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. Des experts provenant de plus de trente exploitations agricoles, y compris des représentants du secteur et des gouvernements, ont été affectés au nouveau secrétariat. Ce secrétariat effectuera des recherches et offrira des analyses techniques des mémoires présentés au Comité.

Prix plus élevés

WINNIPEG - On prévoit que les prix du soya et du maïs soient plus élevés pour la campagne agricole de 1993-94 en raison des conditions météorologiques aux États-Unis. Les dommages considérables que les fortes pluies et inondations ont causés aux cultures du midwest américain ont fait grimper les prix du soya et du maïs américains; les prix de ces grains canadiens devraient suivre cette tendance. Vous pouvez vous procurer une analyse plus détaillée des répercussions de la situation américaine sur les prix des céréales et des oléagineux canadiens à la Division de l'analyse des marchés, Bureau national des grains au (204) 983-8468.

La radio communautaire, CKFR-FM, en ondes



(Photo Michel Bouchard)

Sophie Savoie s'est fait un plaisir d'être bénévole à la radio communautaire au cours de la fin de semaine.

MICHEL BOUCHARD

DONNELLY - La voix francophone de la région de Rivière-la-Paix, la radio CKFR-FM, était en ondes lors de la Foire agricole annuelle de Smoky River à Donnelly, les 6, 7 et 8 août derniers.

Une grande variété d'émissions musicales, d'information et d'humour ont été diffusés tout au long de cette fin de semaine grâce à un studio et à un émetteur portatifs loués pour l'occasion de l'Alliance des radios communautaires du Canada (ARC).

Une cinquantaine de bénévoles ont participé à la réalisation de ce projet. À ce sujet, Paul Charest, coordonnateur du projet de radio communautaire déclarait: «Il y avait des bénévoles qui arrivaient au studio mal à l'aise car ils ne savaient pas ce que c'était la radio. Mais ces bénévoles sont revenus durant toute la fin de semaine en nous disant que la radio était plus facile qu'ils pensaient et bien l'fun».

Michelle Bédard, animatrice bénévole, déclarait pour sa part: «Au début, j'étais pas mal nerveuse, mais une fois que j'ai eu commencé, je me suis mis dedans et je ne pensais plus que je parlais à la radio». Elle a dit qu'elle serait prête à animer de nouveau une émission à la radio communautaire.

Cette première expérience de radio communautaire a été un succès selon Paul Charest qui a ajouté que durant cette fin de semaine la radio avait un auditoire fidèle. «Beaucoup de personnes ont apporté leur walkman avec eux et écoutaient la radio et notre ligne ouverte a été occupée durant toute la fin de semaine».

Diane Despins, une auditrice demeurant à Falher réagissait ainsi: «Je pense que c'était bien intéressant et qu'il y avait une bonne variété dans la programmation. Je pense qu'il y en avait pour tous les goûts. J'ai aussi aimé les annonces locales. C'était créatif».

La radio mobile, installée sur le site de la foire, a diffusé pendant 31 heures, soit du vendredi au dimanche. Les auditeurs pouvaient capter les émissions au 99,9FM jusqu'à 16 km de distance du site.

Un des objectifs de cette fin de semaine de radio était de sensibiliser la population francophone de la région à ce nouveau médium de communication qu'est la radio communautaire. M. Charest croit que, pour la prochaine radio mobile, qui est planifiée pour le mois de février prochain, le nombre de bénévoles doublera, maintenant que la population a eu la «piqûre» de la radio.

Selon le coordonnateur, cette toute première expérience présage bien pour l'avenir de la radio communautaire dans la région, «on commence petit et on peut construire de là. Je suis certain qu'il y a assez d'intérêt dans la région pour une radio communautaire», ajoutait encore M. Charest.

Présentement, la régionale de l'ACFA de Rivière-la-Paix négocie, entre autres, avec le ministère du Patrimoine (anciennement le Secrétariat d'État du Canada) pour recevoir les fonds nécessaires pour construire un studio permanent et permettrait à CKFR-FM de diffuser en permanence. Cette radio communautaire serait affiliée à CHFA, la radio française de Radio-Canada en Alberta.

SAVIEZ-VOUS QUE?

Les oeufs peuvent retenir l'odeur d'autres aliments placés au réfrigérateur. La coquille peut sembler pleine, mais contient en fait de 6 000 à 8 000 petites perforations par lesquelles peuvent pénétrer les odeurs plus fortes.

Le plus gros oeuf d'oiseau est de la taille d'un pamplemousse. Il s'agit de l'oeuf de l'autruche nord-africaine.

Les oeufs doivent être conservés au réfrigérateur. Sur le comptoir, ils perdent l'équivalent d'une journée de fraîcheur par heure.

• Banque fédérale de développement

Sarah Deschênes relève le défi

SUZANNE SAWYER

CALGARY- Sarah Deschênes n'a pas froid aux yeux. Elle aime l'aventure et répond vite aux grands défis que la vie lui lance et aux opportunités qu'elle lui présente.

Lorsque, l'année dernière, son employeur à Montréal, la Banque fédérale de développement, confirmait son offre d'emploi en tant que directrice de comptes bilingue pour la province de l'Alberta à leur succursale à Calgary, Sarah Deschênes n'hésitait pas à accepter cette importante promotion. À la fois un défi ainsi qu'une opportunité, ce déplacement drastique d'un bout à l'autre du pays l'appelait à la grande aventure dont elle rêvait sans trop s'y attarder; mais aussi pour laquelle elle avait planifié avec beaucoup de précaution depuis déjà quelques temps.

À son jeune âge, cette femme cultivée démontre un équilibre impressionnant de spontanéité et de planification, d'humour et de grand sérieux, de participation à des sports et loisirs extrêmement variés et d'engagement à sa profession et au succès de sa carrière. Il est aussi évident que cette jeune femme très dynamique ne perd jamais de vue ses objectifs personnels et professionnels.



(Photo Suzanne Sawyer)

Sarah Deschênes

À peine arrivée en ville, Sarah s'impliquait déjà avec des groupes communautaires francophones aussi bien qu'anglophones et devenait propriétaire d'une maison.

La Banque fédérale de développement est une société d'État qui vise à promouvoir la création et le développement d'entreprises au Canada, particulièrement les PME. Par l'intermédiaire d'un réseau de 78 succursales, elle offre déjà ses services aux gens d'affaires de toutes les régions du pays.

«La BFD se dit privilégiée de compter Sarah Deschênes parmi ses employés» disait

...suite en page 10

LA RENTRÉE SCOLAIRE 1993-94





ÉCOLE HÉRITAGE

C.P. 30
Jean-Côté (Alberta) T0H 2E0
Tél.: 323-4370 - Télécopieur: 323-3770

BUREAU ADMINISTRATIF:

DIRECTRICE:	Linda Arsenault
DIRECTEUR ADJOINT:	Marc Belley
DIRECTRICE ADJOINTE:	Dolorèse Nolette
SECRÉTAIRES:	Marie-Rose Blackburn
	Gilberte Mackell

TRANSPORT:

ST-ISIDORE #1:	Paul D'Auteuil	837-2608
ST-ISIDORE #2:	Roger Bessette	323-4542
JEAN-CÔTÉ OUEST:	Sylvianne Pinard	323-4587
JEAN-CÔTÉ EST:	Louise Marceau	322-2515
DONNELLY/FALHER/MCLENNAN:	Robert Boissonneault	925-3818
GUY:	Claudette Wawrzonek	925-2262
WHITEMUD:	René St-Laurent	323-4564
GIROUXVILLE:	Gilbert Mackell	323-4696
PEACE RIVER:	Richard Marceau	322-2515
SPIRIT RIVER:	Roger Verreault	359-2236

conseil scolaire de ST-ISIDORE
district scolaire no 5054

C.P. 1220
St-Isidore (Alberta)
T0H 3B0

Tél.: 624-8855
Télécopieur: 624-8554

se donner des racines et des ailes

PRÉSIDENTE:	Chantal Monfette
VICE-PRÉSIDENT:	Jean Bergeron
COMMISSAIRES:	Daniel Boisvert
	Madeleine Fortin-Bergeron
	Armande Lavoie
	Evens Lavoie
	Marie Lindsay
	Bernard Maisonneuve
	Ginette Soucy

BUREAU ADMINISTRATIF

DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT:	Yvon Mahé
SECRÉTAIRE-TRÉSORIER:	Louis Hémond
SECRÉTAIRES:	Anita Belzile
	Gabrielle Lepage-Lavoie

CALENDRIER SCOLAIRE

Août
26-27-30 Orientation/planification
31 Rentrée scolaire

Septembre
6 Fête du travail (congé)

Octobre
11 Action de grâces (congé)
22 Conseil français

Novembre
11 Jour du Souvenir (congé)
25 Soirée rencontre (bulletins)
26 Après-midi rencontre (bulletins)

Décembre
22 Congé de Noël

Janvier
5 Rentrée après Noël
19 Journée de réflexion (enseignants/tes)
31 Fin du 1er semestre

Février
2 Début du 2e semestre
10-11 Congrès des enseignants/tes
21 Journée de la famille (congé)

Mars
24 Soirée rencontre (bulletins)
25 Après-midi rencontre (bulletins)

Avril
1 au 10 Répit du printemps

Mai
23 Fête de Dollard et de la reine

Juin
28 Mise à jour des dossiers des élèves
29 Dernière journée de classe (départ à 13h)
Fin du 2e semestre

La Commission scolaire de St-Isidore souhaite une bonne année scolaire à toutes les familles et à tous les élèves qui adhéreront au projet éducatif francophone de l'École Héritage en 1993-94. Elle vous prie de communiquer avec la direction de l'école ou le bureau central pour obtenir réponses à vos questions au sujet de l'école et de sa programmation. Le personnel administratif sera heureux **d'accueillir individuellement toute nouvelle famille** qui s'intéresserait à explorer les possibilités éducatives pour ses enfants à l'École Héritage. Bonne fin d'été à tous et à toutes.

• Après l'école

Pour un retour à la maison en toute sécurité

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Les grandes vacances sont finies! Le 30 août prochain, des milliers de jeunes Albertains se dirigeront, tous joyeux dans leurs vêtements neufs, vers les salles de classes où ils passeront dix longs mois à parfaire leur éducation.

Pourtant le retour à l'école, c'est aussi le temps des changements d'horaire et il arrive souvent que les jeunes doivent demeurer seuls à la maison pour quelques heures en attendant que leurs parents reviennent du travail.

Voici donc quelques petits trucs faciles à mettre en application qui permettront aux jeunes écoliers de rester seuls à la maison en toute sécurité:

-Ne vous faites jamais reconduire par quelqu'un, sauf si vous en avisez un parent.

-N'empruntez pas de raccourcis peu familiers pour vous rendre à l'école ou retourner à la maison.

-Rangez votre clé dans votre poche, votre portefeuille, un soulier ou votre sac à dos.

-Votre adresse ne devrait jamais apparaître sur la chaîne de votre clé, au cas où vous la perdriez.

-N'entrez jamais dans votre maison s'il y a quelque chose de louche ou bizarre, par exemple une porte ouverte ou une fenêtre cassée.

-Téléphonez à votre mère ou à votre père dès que vous arrivez à la maison.

-Ayez un horaire d'activités après l'école et faites le connaître à vos parents.

-Ayez le numéro de téléphone d'une personne qui pourra vous aider en cas d'urgence.

-Si quelqu'un téléphone, ne lui dites jamais que vous êtes seul à la maison.

-Ne répondez jamais à la porte.

-N'allez pas voir d'amis sans la permission d'un parent.

-N'utilisez aucun appareil ménager sans la permission d'un parent.

Si ces petites règles sont bien suivies, elles feront toute la différence pour la sécurité de votre enfant et ce dernier ne s'en portera que mieux.



Lorsque quelqu'un appelle, il ne faut jamais lui dire qu'on est seul à la maison. Il faut dire quelque chose comme: «Maman est dans le bain, est-ce que je peux prendre le message?».



CECA/ÉDUCATION PERMANE
UNIVERSITY (

EDMONTON

FRANÇAIS ÉCRIT (TRANSFERT)

Personne-ressource:
Marie-Josée Knutton
Dates: les mardis
du 21 sept. au 23 novembre
Utilisation des cahiers 1 et 2
du 18 janvier au 5 avril
Utilisation des cahiers 3, 4 & 5
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 22 semaines
Coût: 195,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

RÉDACTION NON-SEXISTE

Personne-ressource:
Doris-Michel Montpetit
Dates: les mardis
du 21 sept. au 23 novembre
Heure: de 19 h 30 à 21 h 30
Durée: 10 semaines
Coût: 85,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

LA DICTÉE DES AMÉRIQUES

Description:
La société de radio-télévision du Québec tiendra une grande activité «Championnats d'orthographe» qui réunira les francophones d'Amérique à Montréal en mars 1994, dans le cadre de la semaine du français. Radio-Québec télédiffusera une émission spéciale «LA DICTÉE DES AMÉRIQUES» où les meilleurs candidats du Canada et des États-Unis se rencontreront pour disputer le titre de champion d'orthographe. Les demi-finales nord-américaines auront lieu en novembre prochain. Si cela vous intéresse veuillez téléphoner aux bureaux de l'Éducation permanente pour avoir plus de détails ou pour vous inscrire.

ANGLAIS LANGUE SECONDE
(niveaux débutant & intermédiaire)

Personne-ressource:
à déterminer
Dates: les lundis et les mercredis
du 22 sept. au 24 novembre
Heure: de 19 h 30 à 21 h 30
Durée: 20 semaines
Coût: 180,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

ESPAGNOL NIVEAU DÉBUTANT

Personne-ressource:
Augustin Vela
Dates: les mardis et les jeudis
du 21 sept. au 23 novembre
Heure: de 19 h 30 à 21 h 30
Durée: 10 semaines
Coût: 180,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

ESPAGNOL NIVEAU INTERMÉDIAIRE

Personne-ressource:
Maria Lopez
Dates: les mardis et les jeudis
du 21 sept. au 23 novembre
Heure: de 19 h 30 à 21 h 30
Durée: 10 semainses
Coût: 180,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

WORD PERFECT - VERSION 5.1
(niveau débutant)

Personne-ressource:
Sylvain Guillette
Dates: les samedis matins
du 26 sept. au 27 novembre
Heure: de 9 h 00 à 11 h 30
Durée: 8 semaines
Coût: 95,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

ARTS PLASTIQUES
(niveau débutant)

Personne-ressource:
Claude Bénévent-Loven
Dates: les samedis
du 18 sept. au 4 décembre
Heure: de 10 h 00 à 11 h 30
Durée: 10 semaines
Coût: 85,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

LE BRIDGE

Personne-ressource:
Gilbert Lemire
Dates: les mardis
du 21sept. au 30 nov.
Heure: 19 h 30 à 21 h 30
Durée: 10 semaines
Coût: 55,00$ + T.P.S.
Lieu: Faculté Saint-Jean

DANSE AÉROBIQUE

Personne-ressource:
Julie Carscadden
Dates: les lundis et les mercredis
du 20 sept. au 29 nov.
Heure: 17 h 00 à 18 h 00
Durée: 10 semaines
Coût: 90,00$ + T.P.S.
(50,00$ + T.P.S. pour les étudiants et étudiantes)
Lieu: Faculté Saint-Jean

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
POUR LES PERSONNES AÎNÉES

Personne-ressource:
Jean Doyon
Dates: le mercredi matin
du 22 sept. au 24 novembre
Heure: de 10 h 00 à 11 h 00
Durée: 10 semaines
Coût: 28,00$
Lieu: Manoir St-Thomas

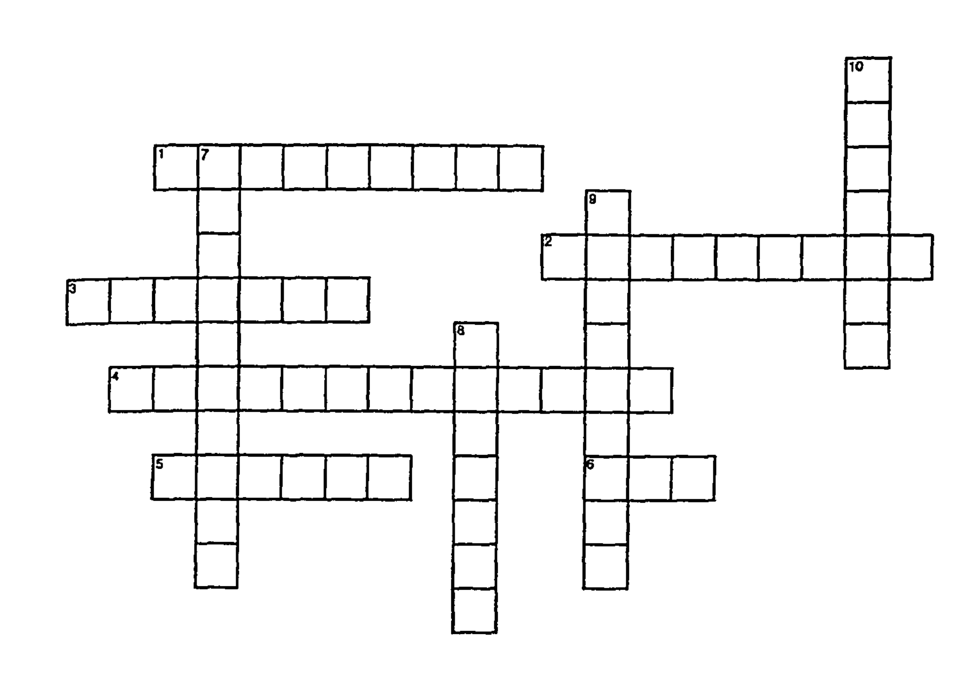
ARTS JEUNESSE

Arts jeunesse a pour but d'offrir aux jeunes des cours en français, dans un autre cadre que leur école habituelle. Ainsi, cette école du samedi est en quelque sorte un prolongement de la vie en français. Les élèves acquerront une discipline, en apprenant un art mais aussi en le travaillant tous les jours de la semaine à l'aide d'exercices recommandés par le professeur. Ce projet, offert en français par des professeurs qualifiés a été créé initialement par Michel Charron et Marylène Lamy dans le cadre du cours «Introduction à l'enseignement pra- tique» offert à la Faculté Saint-Jean. Il comprend 6 disciplines:

ARTS PLASTIQUES
(niveau débutant)
pour les 8 ans et plus

Personne-ressource:
Claude Bénévent-Loven

La Sécurité Électrique



HORIZONTAL

1. Une [image] vous permettra de voir dans la noirceur.
2. Ne faites jamais passer de [image] sous les tapis.
3. Il faut prendre l'électricité au ______
4. Les [image] empêchent les tout-petits d'insérer des objets dans les prises.
5. Ne laisssez pas traîner les rallonges afin d'éviter les [image]
6. Si j'ai les pieds dans l' [image] et que j'utilise un appareil électrique, je risque de m'électrocuter.

VERTICAL

7. Il faut remplacer les fils électriques ______.
8. Il faut être ______ lorsqu'on utilise un appareil électrique.
9. Il est [image] d'insérer des objets dans les prises.
10. C'est dangereux d'insérer un dans un grille-pain. 

HORIZONTAL : 1. veilleuse 2. rallonges 3. sérieux 4. protège-prises 5. chutes 6. eau
VERTICAL : 7. effilochés 8. prudent 9. dangereux 10. couteau

ENTE FACULTÉ SAINT-JEAN OF ALBERTA

QUAECUMQUE VERA

Dates: les samedis du 18 sept. au 4 décembre
Heure: de 10 h 00 à 11 h 30
Durée: 10 semaines
Coût: 60,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

INITIATION AU JEU DRAMATIQUE
pour les 8 à 12 ans

Personne-ressource: Patrick Thibaudeau
Dates: les samedis du 18 sept. au 4 décembre
Heure: 9 h 00 à 10 h00
Durée: 10 semaines
Coût: 60,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

LEÇONS PRIVÉES DE PIANO
(niveau débutant)
pour les 8 à 12 ans

Personne-ressource: Marylène Lamy
Dates: les samedis du 18 sept. au 4 décembre
Heure: 30 minutes entre 9 h 00 midi (sur rendez-vous seulement)
Durée: 10 semaines
Coût: 60,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

LEÇONS PRIVÉES DE GUITARE
pour les 8 ans à 14 ans

Personne-ressource: Yvon Loiselle
Dates: les samedis du 18 sept. au 4 décembre
Heure: 30 minutes entre 9 h 00 et midi
Durée: 10 semaines
Coût: 60,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

BALLET-JAZZ
(pour les 6 à 8 ans)

Personne-ressource: Maria Bokor
Dates: les samedis du 18 sept. au 4 décembre
Heure: 9 h 00 à 10 h00
Durée: 10 semaines
Coût: 70,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

BALLET-JAZZ
(pour les 9 à 12 ans)

Personne-ressource: Maria Bokor
Dates: les samedis du 18 sept. au 4 décembre
Heure: 10 h 00 à 11 h00
Durée: 10 semaines
Coût: 70,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

INTRODUCTION AU KARATÉ
(pour les 6 à 12 ans)

Personne-ressource: André Beauregard
Dates: les samedis du 18 sept. au 4 décembre
Heure: 9 h 30 à 10 h30
Durée: 10 semaines
Coût: 60,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

MORINVILLE - LEGAL

FRANÇAIS ÉCRIT - DÉBUTANTS

Description:
Pour approfondir vos connaissances dans l'écriture de la langue française en apprenant les règles grammaticales telles que: l'accord du verbes, des articles, des noms, des adjectifs qualificatifs, etc.
Dates: les mardis du 14 sept. au 2 novembre
Heure: de 19 h 00 à 20 h 30
Durée: 8 semaines
For information: ACFA CENTRALTA Tel: (403) 961-3665

REFRANCISATION

Description:
Ce cours de perfectionnement du français écrit s'adresse aux personnes qui parlent déjà le français, qui ont oublié leur français et qui veulent revoir les éléments de la grammaire française.
Dates: les jeudis du 16 sept. au 4 novembre
Heure: de 19 h 00 à 20 h 30
Durée: 8 semaines
Pour information: ACFA CENTRALTA Tel: (403) 961-3665

FRENCH FOR BEGINNERS
(for beginners)

Level of instruction: Beginner 1
Dates: Thursdays September 14 to November 2
Time: 7:00 p.m. - 9:30 p.m.
Session lenght: 20 hours
Tuition fees: $100.00
For information: ACFA CENTRALTA Tel: (403) 961-3665

DANSE EN LIGNE
(pour les 50 ans et plus)

Dates: les vendredis du 14 sept. au 2 novembre
Heure: de 19 h 30 à 21 h 30
Durée: 12 heures
Pour information: ACFA CENTRALTA Tel: (403) 961-3665

*****

SI VOUS DÉSIREZ DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS OU POUR VOUS INSCRIRE, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC:

Le Centre éducatif communautaire de l'Alberta/
Éducation permanente
Faculté Saint-Jean
8406 rue Marie-Anne Gaboury (91 St)
Edmonton, Alberta T6C 4G9
Tél: (403) 468-1582
Télécopieur: (403) 465-8760

Sarah Deschênes

...suite de la page 7

Wayne Sitter au Franco. «La BFD offre des services de gestion-conseil, par exemple des services de consultation CASE (consultation au service des entreprises), des services de formation en gestion et des services de planification. En tant que directrice de comptes, Sarah s'y connaît bien dans tous ces domaines.» ajoutait monsieur Sitter qui est le directeur général de district de la Banque fédérale à Calgary.

Sarah Deschênes se dit très heureuse à son nouvel emploi et bien à l'aise dans l'Ouest.

OFFRES D'EMPLOIS

À CHACUN SON ARBRE

FAMILLE LESSARD

CHRONIQUE # 8 de la S.G.N.O.

Etienne De Lessard naquit en France en 1623, fils de Jacques De Lessard et de Marie Herson de Chambois, dans le diocèse de Sees Arne, Normandie. Il épousa Marguerite Sevestre, fille de Charles Sevestre et de Marie Richon, le 8 avril 1652 à Québec.

En 1658, Etienne donna une partie de ses terres pour la construction de la première chapelle construite de bois et dédiée à Ste-Anne. Construite trop proche de la rivière, elle fut endommagée par les marées et a été rebâtie en 1661, au bas de la pente. Elle fut remplacée par une église en pierres en 1676 et a été agrandie plusieurs fois. Elle fut démolie en 1872 et remplacée par la première basilique, qui fut détruite par une incendie en 1922. La présente basilique date de 1926, et est située à Ste-Anne-de-Beaupré, 35 kilomètres à l'est de Québec. Elle est renommée dans le monde entier pour ses pèlerinages qui attirent plus d'un million de visiteurs chaque année.

Etienne fut enterré dans l'église de Ste-Anne-de-Beaupré, le 21 avril 1703. Son épouse, Marguerite Sevestre, est décédée le 7 novembre 1720. Un banc était réservé aux Lessard dans la basilique originale.

Générations de LESSARD

Etienne Lessard et Marguerite Sevestre - Québec - 1652-04-08
Prisque Lessard et Marie Jacob - Ange Gardien - 1699-04-27
François Malo-Lessard et Angélique Racine -Ste-Anne -1724-11-28
François Lessard et Marie Anne Gagné - St-Joseph -1767-02-02
Etienne Lessard et Marie Louise Gilbert - St-Joseph - 1795-10-27
Etienne Lessard et Hélène Doyon - St-Joseph - 1821-03-05
Vital Lessard et Agnès Lageux - St-Joseph - 1846-02-03
Vital Lessard et Sophie Vachon - St-Fredéric - 1870-02-08
Léonie Lessard et Trefflé Lachance - St-Victor - 1894-10-05



Léonie Lessard, née vers 1875, épousa Trefflé Lachance le 5 octobre 1894 à St-Victor, Québec. Ils eurent dix enfants, tous nés à St-Evariste, Québec, sauf le dernier à Cookshire en 1913. Ils déménagèrent à Vimy, Alberta peu après. Marie Léonie est décédée le 5 mars 1945. Trefflé s'est remarié à Célina Reuville en 1948 et est décédé le 17 janvier 1951, toujours à Vimy.

ÉCOLO ÉCHOS...

Pacifique 93

En Colombie-Britannique, l'ozone au niveau du sol, une des principales composantes du smog, entraîne des pertes de récolte évaluées à huit millions $ par année... sans compter les effets nocifs qu'il peut avoir sur la santé. Environnement Canada participe à une étude approfondie de l'ozone au niveau du sol dans la vallée inférieure du Fraser. Cette étude, qui regroupe plus d'une cinquantaine de scientifiques, s'intitule Pacifique 93.

La saison des mises au point

L'été est la saison des mises au point. Si le système d'échappement de la voiture est en bon état, cela signifie que moins de polluants qui causent le smog se répandent dans l'air. Environnement Canada offrira de nouveau cet été des services d'inspection des systèmes d'échappement. Dernièrement, ces services ont attiré 600 participants à Winnipeg et 700 à Toronto. Les résultats préliminaires révèlent qu'à Toronto les émissions de 23 p. 100 des véhicules dépassent les niveaux habituels d'hydrocarbures et d'oxide de carbone.

Un refuge pour la baleine boréale

Grâce à une initiative de la communauté inuit de Clyde River, sur l'île de Baffin, le Canada aura bientôt sa première réserve de la biosphère dans le Nord et sa première réserve de la faune marine. Les membres de la communauté se sont prononcés en faveur de l'établissement d'une réserve nationale de faune et d'une réserve de la biosphère dans la baie Isabella, où vit la baleine boréale, une espèce menacée de disparition. Le ministère de l'Environnement et d'autres organismes travaillent avec la communauté afin d'assurer la protection des importantes aires d'alimentation qui se trouvent dans la baie. La réserve nationale de faune sera établie en tenant compte des dispositions de l'Entente finale sur la revendication territoriale du Nunavut. Il y a présentement 45 réserves du genre au Canada; ces réserves sont créées pour protéger l'habitat de différentes espèces, parmi lesquelles on retrouve surtout des oiseaux migrateurs.

ARTS ET SPECTACLES

Donny Osmond et JOSEPH, un heureux mélange

PIERRE BRAULT

EDMONTON - C'était soir de première, le 19 août dernier, à l'auditorium du Jubilé d'Edmonton, pour la super production de Andrew Lloyd Webber «Joseph and the Amazing Technicolor Dream Coat».

Cette comédie musicale, tant annoncée et tant attendue par les inconditionnels fans de Webber, est à l'affiche jusqu'au 8 septembre prochain.

Cette comédie à grand déploiement, qui enrégimente 82 acteurs et actrices, dans 24 tableaux, présente la fameuse histoire, tirée de la Bible, de Joseph, fils du vieux Jacob, qui est vendu par ses frères, déporté en Égypte et qui revient enfin chez les siens.

Son père, Jacob, lui remet un manteau qui a des pouvoirs spéciaux. Ses frères sont jaloux de toute la considération que reçoit Joseph et font accroire à leur père que Joseph s'est noyé dans le puits, alors qu'ils l'ont vendu comme esclave.

La scène est une vaste Bible ouverte où évoluent les comédiens. Les décors sont très intéressants, originaux et amusants. Il faut voir le Sphynx géant, dont les yeux bleus bougent au rythme de la musique, se transformer en scène pour accueillir le Pharaon qui devient un Elvis Presley endiablé. Et que dire du chameau téléguidé, des moutons sur tapis roulant, etc.

Il faut retenir trois noms dans cette production: Donny Osmond qui joue le rôle de Joseph; Janet Metz qui est la narratrice et sert de lien entre l'auditoire et les acteurs et Johnny Seaton, un Elvis Presley, sans pareil.



(Photo Michael Cooper)

Donny Osmond

Donny Osmond joue son rôle de façon impeccable. On ne sent pas que le rôle est joué par une vedette. Il colle parfaitement au scénario. Il est humble, honnête, attirant, sympathique dans son personnage.

Janet Metz, la narratrice, a une voix extraordinaire. J'ai rarement entendu une voix de femme de cette qualité, d'une telle richesse. Elle chante merveilleusement bien et fait sentir sa présence tout au long du spectacle.

Johnny Seaton se révèle un Elvis jeune, dynamique, bien dans sa peau. Il est à la hauteur. Il faut aussi mentionner que tous les comédiens et comédiennes, les deux choeurs d'enfants, l'Alberta Theatre Arts Centre Choir et le Strathcona Honor Choir, viennent agréablement compléter la distribution.

Cette production, qui dure deux heures, a le défaut d'être trop longue. Il ne faut pas oublier qu'originalement, en 1967, la pièce durait environ 20 minutes. Il a donc fallu beaucoup d'imagination à Webber et compagnie pour compléter l'heure et trente suivante.

C'est une histoire simple servie à la moderne, avec des blagues anglaises, qui font tantôt sourire, tantôt rire. Certains critiques ont qualifié la pièce de «kitsch», ou si vous aimez mieux qu'elle est de mauvais goût. Je n'irais pas jusque-là, mais on ne peut comparer la qualité de cette production de Webber avec celle du Fantôme de l'Opéra. Il n'y a aucune comparaison possible. C'est fort probablement ce qui déçoit les gens et les connaisseurs. De plus le rapport qualité/prix n'y est pas. Il en coûte jusqu'à 70$ pour assister à ce spectacle, ce qui est très dispendieux pour un divertissement classé «familial».

Les beautés de la langue française

LES ANIMAUX tiennent un rôle dans un grand nombre d'expressions françaises dont l'utilisation donne un langage imagé. Certaines sont très connues d'autres le sont moins. En voici quelques-unes:

L'âne du moulin: personne sur qui retombent les reproches même quand elle n'est pas coupable. Synonyme de souffre-douleur.

Succès boeuf: succès grand et inattendu.

Il n'y a pas de quoi fouetter un chat: se dit en parlant d'une situation de peu de conséquence, sans importance.

Un remède de cheval: un remède très énergique, efficace.

Prendre la chèvre: se mettre en colère.

Vivre comme chien et chat: c'est être en perpétuel désaccord avec une autre personne. mais c'est moins pire que être à couteaux tirés, qui veut dire être en guerre ouverte avec quelqu'un.

Larmes de crocodile: larmes d'hypocrite qui visent à attendrir quelqu'un.

Avoir une mémoire d'éléphant: être rancunier, avoir la mémoire longue.

Avoir mangé du lion: c'est déployer soudainement une énergie inhabituelle ou être enragé.

Revenons à nos moutons: se dit après avoir dévié du sujet principal durant une discussion.

C'est comme la pluie sur le dos d'un canard: se dit de quelque chose qui ne réussit pas à attaquer une personne.

Plonger comme un canard: très bien plonger. Au figuré: se tirer facilement d'un mauvais pas.

Canard boiteux: se dit d'une entreprise défaillante ou d'une personne qui refuse de suivre le groupe.

(Tiré de FRANC-CONTACT, juillet 1993, Conseil de la vie française en Amérique)

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

M.C.G.

Paroisses francophones
Messes du dimanche

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165 Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89 Rue
Samedi: 16h30
(juillet/août) Dimanche: 10h00

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h

Sainte-Famille à Calgary
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Base Militaire d'Edmonton
à la chapelle de Lancaster Park
Samedi: 19h

À VOTRE SERVICE

CRTC **Décision** Canada

Décision 93- 337. The First Alberta Campus Radio Association, Edmonton (Alb.) APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CJSR-FM Edmonton du 1er septembre 1993 au 31 août 2000. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111."

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Travaux publics Canada — Public Works Canada

Appel d'offres

Des SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet ci-dessous et adressées au Gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700, av. Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E2, téléphone (403) 497-3503, seront reçues jusqu'à 14 h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission du Ministère ci-dessus mentionné.

PROJET

N° 619106 - Yellowknife, T.N.-O., Édifice fédéral, amélioration de l'installation électrique.

Date limite: vendredi 17 septembre 1993.

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics Canada bureau 1002, 4920, 52e Rue, 10e étage, Immeuble Precambrian, Yellowknife, T.N.-O., (403) 920-6777. Ces documents peuvent être consultés aux bureaux de l'Association des constructeurs, à Edmonton, Alberta, et à Yellowknife, dans les T.N.-O.

Le Ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Article du mois, paru dans l'édition du 4 septembre 1968

Un nombre limité d'écoles expérimenteront la nouvelle Loi scolaire

Un nombre très limité d'écoles de la province se prévaudront dès cette année de la nouvelle Loi scolaire de l'Alberta qui permet l'enseignement en français dans une proportion de 50% du temps régulier.

La grande majorité attendra que le ministère de l'Éducation établisse certaines normes et règlements avant de s'engager dans la nouvelle voie et tous, écoles et responsables du ministère, préfèrent attendre les résultats des projets-pilotes qu'entreprend dès septembre la Commission des Écoles catholiques d'Edmonton.

En vertu de la nouvelle loi adoptée en avril dernier, jusqu'à 50% du temps peut être utilisé pour l'enseignement en français de la 3e à la 12e année. La CECE a décidé de tenter l'expérience dans trois écoles de la capitale; ce sont l'école Grandin (école primaire), l'Académie Assomption et le Collège Saint-Jean (tous deux aux niveaux secondaire et supérieur - junior et senior high schools). En plus du français proprement dit, l'on y enseignera aussi les sciences et les études sociales en français.

C'est là la grande différence puisque jusque là, seul le français pouvait être enseigné dans cette langue, et sur une base plus limitée. Les autres écoles «bilingues» de la ville (Sacré-Coeur, Notre-Dame de Lourdes et St-Thomas) continueront selon ce programme.

Pour sa part, un porte-parole de la Commission des écoles publiques a déclaré que l'on n'avait nullement l'intention de faire du français une langue d'enseignement au sein de ces écoles... et que le français n'y serait toujours enseigné que comme langue seconde. Et d'ajouter ce même officiel: «L'on peut se demander si l'on trouverait suffisamment d'élèves, capables de s'exprimer en français, pour former une classe... Nous nous contenterons donc d'accroître le français comme langue seconde».

AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...

AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...

Vous étiez stationné-e dans le stationnement de la Faculté le soir du gala albertain de la chanson? Vous avez reçu une contravention? Contactez Lyne Lemieux au 466-1680 pour connaître les procédures à suivre pour vous faire rembourser.

AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...

AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...AVIS...



Semaine du 28 août au 3 septembre 1993

Samedi

- 22h00 Le Téléjournal
- 17h30 Baseball des Expos: Houston à Montréal
- 20h00 Double vue sur le festival
- 21h00 On aura tout vu
- 21h30 Taquionons la planète
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h21 Les nouvelles du sport
- 22h38 Double vue sur le festival
- 22h08 Télé-sélection: Dangereuse sous tous rapports

Dimanche

- 16h30 Visions d'ici
- 18h00 Le Téléjournal
- 18h10 À communiquer
- 18h30 Film
- 19h00 Surprise sur prise
- 20h01 Les beaux dimanches: Splendor
- 22h10 Le Téléjournal
- 22h30 Les nouvelles du sport
- 22h47 Double vue sur le festival
- 23h45 Ciné-Club: Manon des sources II

Lundi

- 17h00 Watatatow
- 17h30 Animaux d'Australie
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Maritimes en direct
- 19h00 Double vue sur le festival
- 19h30 Des jardins d'aujourd'hui
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 21h00 À communiquer
- 22h00 Dallas
- 23h00 CE SOIR EN REPRISE
- 23h25 Double vue sur le festival
- 23h55 Cinéma: Tampopo

Mardi

- 17h00 Watatatow
- 17h30 La cour en direct
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Maritimes en direct
- 19h00 Double vue sur le festival
- 19h30 Par lui-même
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 21h00 Mardi-Comédie: Un ange dénommé Wanda
- 23h00 CE SOIR EN REPRISE
- 23h25 Double vue sur le festival
- 23h55 Cinéma: Si Versailles m'était conté

Mercredi

- 17h00 Watatatow
- 17h30 ALBERTA CE SOIR
- 18h00 Le Téléjournal
- 18h24 Le Point
- 18h56 La météo
- 19h00 Baseball des Expos: Montréal à Denver
- 21h30 Double vue sur le festival
- 22h00 Film: Par lui-même
- 22h30 CE SOIR EN REPRISE
- 23h00 Cinéma: Hibernatus

Jeudi

- 17h00 Watatatow
- 17h30 La cour en direct
- 18h00 ALBERTA CE SOIR
- 18h30 Auto-stop
- 19h00 Double vue sur le festival
- 19h30 Ma maison
- 20h00 Le Téléjournal
- 20h25 Le Point
- 21h00 L'Adisq en coulisse
- 22h00 Passeport
- 23h00 CE SOIR EN REPRISE
- 23h25 Double vue sur le festival
- 23h55 Cinéma: Le souffle au coeur

Vendredi

- 17h00 Watatatow
- 17h30 ALBERTA CE SOIR
- 18H00 Baseball des Expos Montréal à Houston
- 20h30 Le Téléjournal
- 20h55 Le Point
- 21h27 La météo
- 21h30 Double vue sur le festival
- 22h00 Portrait des passions
- 22h30 CE SOIR EN REPRISE
- 22h50 Cinéma: Twist again à Moscou



Semaine du 28 août au 3 septembre 1993

Samedi

- 17h00 Journal télévisé de FRANCE 2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Thalassa
- 19h00 Jeux sans frontières
- 20h30 Le cercle de minuit
- 21h30 Bermuda
- 22h00 Journal télévisé Suisse
- 22h30 Thalassa
- 23h30 Jeux sans frontières
- 00h45 Radio France internationale

Dimanche

- 17h00 Journal télévisé de FRANCE 2
- 17h35 Champ libre
- 18h00 Tell quel
- 18h30 Le chemin des écoliers
- 19h00 Frou-frou
- 20h00 52 sur la une
- 21h00 Les arts en liberté
- 22h00 Journal télévisé Belge
- 22h30 Tell quel
- 23h00 Le chemin des écoliers
- 23h30 Frou-frou
- 00h30 Les arts en liberté
- 01h10 Radio France internationale

Lundi

- 17h00 Journal télévisé de FRANCE 2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Téléobjectif
- 19h00 Bas les masques
- 20h10 Mouvements
- 20h40 Autant Savoir
- 21h00 Marie Pervenche
- 22h15 Journal télévisé France 3
- 22h45 Téléobjectif
- 23h45 Bas les masques
- 00h50 Mouvements
- 01h25 Radio France internationale

Mardi

- 17h00 Journal télévisé de FRANCE 2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Téléscope
- 19h00 Taratata
- 20h30 Passionnément vôtre
- 21h30 Le film du cinéma suisse: Zurich - Emmental (1954-1962)
- 22h00 Journal télévisé de FRANCE 3
- 22h30 Téléscope
- 23h30 Taratata
- 00h45 Radio France internationale

Mercredi

- 17h00 Journal télévisé de FRANCE 2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Des trains pas comme les autres
- 19h00 Ce diable d'homme
- 20h00 Télétourisme
- 20h30 Le divan
- 21h00 À communiquer
- 22h00 Journal télévisé de FRANCE 3
- 22h30 Des trains pas comme les autres
- 23h30 Ce diable d'homme
- 00h30 Télétourisme
- 01h55 Radio France internationale

Jeudi

- 17h00 Journal télévisé de FRANCE 2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Faut pas rêver
- 19h00 Envoyé spécial
- 20h30 Le cercle de minuit
- 21h35 Les francofolies de Montréal 1991
- 22h05 Journal télévisé de FRANCE 3
- 22h35 Faut pas rêver
- 23h35 Envoyé spécial
- 01h00 Radio France internationale

Vendredi

- 17h00 Journal télévisé de FRANCE 2
- 17h35 Vision 5
- 18h00 Plein cadre
- 19h00 Théâtre
- 20h20 Hôtel
- 21h00 À vos amours
- 21h40 Les francofolies de Montréal 1991
- 22h10 Journal télévisé de FRANCE 3
- 22h40 Plein cadre
- 23h40 Théâtre
- 00h55 Radio France internationale

Alberta:		*Position*
Edmonton	*Shaw Cable*	*43*
Edmonton	*Vidéotron*	*37*
Saint-Paul	*Northern Cable*	*35*
Red Deer	*Shaw Cable*	*31*
Medicine Hat	*Cablev. Medicine Hat*	*18*
Calgary	*Rogers Cablesystems*	

La Joujouthèque, un mini-centre de ressources préscolaires

PIERRE BRAULT

FALHER - Depuis deux mois, les membres du Conseil régional d'éducation française (CREF) travaillent sans relâche pour établir un centre de ressources qui sera en mesure de fournir des jouets éducatifs à la communauté. La coordonnatrice du projet, Sylvianne Tailleur, prévoit que l'ouverture officielle de la Joujouthèque se fera au début du mois d'octobre.

Ce mini-centre de ressources pour les programmes préscolaires se veut un appui aux parents francophones qui désirent assurer l'épanouissement éducationnel, linguistique, culturel et social de leurs enfants.

Cette joujouthèque sera divisée, selon Madame Tailleur, en 13 sections thématiques: la construction, les livres, les jeux, l'agriculture, les animaux, ressources-parents, l'audio-visuel, les marionnettes, les parachutes, les carrières, les ballons et les cerceaux, les jeux symboliques et la musique.

Le CREF est présentement en campagne de financement pour ce projet. Il s'engage à reconnaître la générosité des commanditaires et des individus en mettant le nom de toutes ces généreuses personnes sur une plaque-souvenir, placée bien en vue sur un des murs de la joujouthèque.

Ce sera donc un deuxième centre de ressources préscolaires qui verra le jour en octobre, l'autre étant déjà en opération depuis le mois d'octobre l'an dernier, dans les locaux de la Fédération des parents francophones de l'Alberta (F.P.F.A.) au Centre 82 à Edmonton.

Madame Angèle Roy, est en charge de la campagne publicitaire et est disponible pour répondre à vos questions. On peut la contacter en composant le 837-3400.

Travaux publics Canada / Public Works Canada

Appel d'offres

Des SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux public Canada, bureau 1000, 9700, av. Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14 h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone: (403) 497-3503.

PROJET

Nº 618114 - Yellowknife, T.N.-O., Logements de l'État, Forrest Park, réfection de la couverture de membrane de bitume modifié.

Date limite: 10 septembre 1993.

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics Canada bureau 1002, 4920, 52e Rue, Immeuble Precambrian, Yellowknife, T.N.-O., (403) 920-6777. On peut consulter ces documents aux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton situés à Edmonton, Alberta, et à ceux de l'Association de la construction des T.N.-O., situés à Yellowknife, T.N.-O.

Le Ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada


Travaux publics Canada / Public Works Canada

Appel d'offres

Des SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux public Canada, bureau 1000, 9700, av. Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14 h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone: (403) 497-3503.

PROJET

Nº 668851 - pour ENVIRONNEMENT CANADA, Parc national Banff, Alberta, route 93A, Castle Moutain Junction, remise en état du pont enjambant la rivière Bow.

Date limite: vendredi 10 septembre 1993.

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics Canada, pièce 632, Immeuble Harry Hays, 220, 4e Avenue S-E, Calgary, Alb., tél.: (403) 292-5714. On peut consulter ces documents aux bureaux de la Roadbuilders Association situés à Edmonton, Alberta.

Le Ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada


Travaux publics Canada / Public Works Canada

INUVIK, T.N.-O.
À VENDRE

- 3 à 9, prom. Natala, maisons en rangée de quatre unités, trois chambres à coucher
- 11 à 17, prom. Natala, maisons en rangée de quatre unités, quatre chambres à coucher
- 19 à 25, prom. Natala, maisons en rangée de quatre unités, quatre chambres à coucher
- 27 à 33, prom. Natala, maisons en rangée de quatre unités, trois chambres à coucher
- 35 à 41, prom. Natala, maisons en rangée de quatre unités, trois chambres à coucher
- 199 à 205, rue Loucheux, maisons en rangée de quatre unités, trois chambres à coucher
- 266 à 272, ch. Mackenzie, maisons en rangée de quatre unités, trois chambres à coucher
- 242 à 248, ch. Mackenzie, maisons en rangée de quatre unités, quatre chambres à coucher
- 234 à 240, ch. Mackenzie, maisons en rangée de quatre unités, quatre chambres à coucher

Pour obtenir de plus amples renseignements et des formules d'offre d'achat, communiquer avec Mike Hudson, administrateur immobilier (Nord), Travaux publics Canada, C.P. 1128, Inuvik, T.N.-O., X0E 0T0, tél.: (403) 979-2271.

DATE LIMITE: Les offres cachetées seront reçues jusqu'à 14h, le 11 août 1993, à l'adresse suivante:

Gestionnaire régional
Politique et administration des marchés
Pièce 1000, 9700, avenue Jasper
Edmonton (Alberta)
T5J 4E2

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus élevée ni aucune des soumissions.

Canada

Office national de l'énergie

Avis d'audience publique

InterCoastal Pipe Line Inc.
et
Interprovincial Pipe Line Inc.

AUDIENCE PUBLIQUE

L'Office national de l'énergie («l'Office») tiendra une audience publique pour instruire deux demandes datées du 29 juin 1993, l'une d'InterCoastal Pipe Line Inc. («ICP» ou «le demandeur»), et l'autre de Interprovincial Pipe Line Inc. («IPL» ou «le demandeur»). La société ICP demande l'autorisation d'acquérir la ligne 8 appartenant actuellement à IPL et de se voir transférer les certificats d'utilité publique ainsi que les ordonnances connexes. La société ICP demande également l'autorisation de convertir en gazoduc la ligne 8, qui sert actuellement au transport de pétrole brut, ainsi que l'autorisation de construire des installations supplémentaires dans le sud de l'Ontario.

De plus, ICP demande des ordonnances de l'Office selon les dispositions de la partie IV de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* («la Loi»), concernant le tarif appliqué aux services de transport, la conception des droits et la répartition des côuts ainsi que les droits provisoires imposés par ICP. De son côté, IPL a demandé l'autorisation de cesser d'exploiter la ligne 8 pour le transport de pétrole brut et de vendre ses installations à ICP.

Grâce à ce projet, il sera possible d'acheminer du gaz naturel directement ou indirectement, par le biais d'échanges et de remplacements, vers des marchés de l'est du Canada et du nord-est des États-Unis.

L'audience publique commencera à 13 h. le lundi 18 octobre 1993, au Canterbury Inn Convention Centre, situé au 1485, chemin London, à Sarnia (Ontario). L'audience aura pour objet de recueillir les preuves et les commentaires des parties intéressées aux demandes. Au cours de l'audience, on considérera des questions découlant du *Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.*

Quiconque souhaite intervenir à l'audience doit déposer une intervention écrite auprès du secrétaire de l'Office et en signifier une copie aux demandeurs, à l'adresse suivante:

INTERCOASTAL PIPE LINE INC.
et
INTERPROVINCIAL PIPE LINE INC.

InterCoastal Pipe Line Inc.
Tour IPL
10201, avenue Jasper
Edmonton (Alberta)
T5J 3N7
À l'attention de M. D.P. Truswell
Nº de téléphone: (403) 420-5303
Nº de télécopieur: (403) 420-5389

Les demandeurs doivent fournir à chaque intervenant une copie de leur demande, des modifications et de tous les documents connexes.

Les interventions écrites doivent parvenir à l'Office au plus tard le 3 septembre 1993. Le secrétaire publiera peu après une liste des intervenants. Les intervenants qui ont l'intention de déposer des preuves écrites doivent les déposer auprès du secrétaire et en signifier une copie à toutes les autres parties, au plus tard le 4 octobre 1993.

Quiconque désire formuler des commentaires au sujet des demandes au lieu de déposer une intervention écrite doit envoyer une lettre de commentaires au secrétaire de l'Office et en envoyer une copie aux demandeurs, à l'adresse indiquée ci-dessus, au plus tard le 4 octobre 1993.

L'Office effectuera également une évaluation préalable visant à déterminer les effets néfastes que peuvent avoir les installations proposées sur l'environnement ainsi que les répercussions sociales directement liées au projet, conformément au *Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.* Les commentaires écrits ayant trait à cette évaluation doivent être déposés et signifiés à toutes les parties intéressées au plus tard le 4 octobre 1993.

On peut se renseigner sur la instruction relatives à la procédure de l'audience présentement annoncée (ordonnance d'audience GH-4-93) ou sur les *Règles de pratique et de procédure de l'Office,* qui traitent des audiences en général, en écrivant au secrétaire ou en communiquant avec Mme Anne Hames, agente du secrétariat, Bureau de soutien de la réglementation, au (403) 299-3987. Les deux documents sont disponibles en français et en anglais.

J. S. Richardson, secrétaire
Office national de l'énergie
311, 6e avenue s.-o.
Calgary (Alberta)
T2P 3H2
N^o de télécopieur: (403) 292-5503

ÉCOLO ÉCHOS...

Truites du lac Crean

Pourquoi les populations de truites du lac Crean, dans le parc national de Prince-Albert, en Saskatchewan, n'augmentent-elles pas alors que la pêche de cette espèce fait l'objet d'un moratoire? C'est la question à laquelle Marlene Evans, de l'Institut national de recherche en hydrologie, essaie de répondre. Mme Evans travaille avec des membres du club de plongée local qui ont installé, à sa demande, des trappes de sédimentation et des incubateurs contenant des oeufs fertilisés de truite provenant d'un lac voisin à huit emplacements situés sur des récifs. Mme Evans a ainsi pu recueillir des données qui devraient l'aider à résoudre cette énigme pour le plus grand bonheur des pêcheurs sportifs et commerciaux.

Construction de défense Canada / Defence Construction Canada

LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiquées sur la formule de soumission.

DOSSIER: ED 399 16
Yellowknife, T.N.-O.
Amélioration de la distribution électrique de la station de pompage et le quai des hydroavions

DATE DE FERMETURE:
LE MERCREDI 8 septembre 1993

DÉPÔT POUR DOCUMENTS:
NIL

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél.: (613) 998-9549 ou télécopieur: (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Canada

BLOC-NOTES

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est le **jeudi à 16h**. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 2e mardi du mois. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info. 826-5275 (J.A.)

EDMONTON

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Inf. Églande Mercier au 489-4417. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artisanat Francophone d'Edmonton) le 2e jeudi de chaque mois, à 19h39, au sous-sol de l'église St-Joachim. Inf.: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Sessions d'information et de support. Groupe Prévenir la violence familiale, #300, 9119, 82 Avenue. Rencontres les mercredis à 19h. Info: 428-2625 (J.A.)

Le club d'Age d'Or de Saint-Thomas-d'Aquin entreprend sa nouvelle saison. Parties de cartes, deuxième et quatrième mercredis du mois à la salle paroissiale St-Thomas d'Aquin. Info: 469-3073. (J.A.)

Les Jeux francophones de l'Alberta sont à la recherche de chefs de mission dans les régions de Calgary, St-Paul, Bonnyville et Legal/Morinville, St-Albert/Beaumont. Info: Francophonie jeunesse de l'Alberta au 469-1344 (10-9)

La prématernelle francophone Bobino/Bobinette (15425 -91 av) accepte les inscriptions (enfants de trois et quatre ans) pour septembre 1993. Pour info, appelez Dolores au 438-0674 ou Francine au 436-8207 (3-9)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Vérendrye, réunion mensuelle le 2e lundi de chaque mois. Inf.: Dr André Lizaire au 434-6551

Chevaliers de Colomb, Conseil St-Thomas d'Aquin, réunion mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Inf.: Bernard Douville au 998-5511 (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle le 4e mardi de chaque mois. Inf.: Aimé Déry au 452-4758 (J.A.)

Nous jouons au bridge tous les jeudis après-midi au Manoir St-Thomas à 13h30.
Le regroupement des Aînés d'Edmonton (RARE) invite ses membres et leurs amis à des rencontres amicales à chaque 2e mardi du mois à la salle Saint-Thomas-d'Aquin à 13h30. Info: Florent Brien au 466-6095. (J.A.)

JASPER

Le Club social le Rendez-Vous est ouvert du lundi au samedi de 17h à minuit. Repas spéciaux servis jusqu'à 21h. Vous êtes de passage à Jasper, nous pouvons vous organiser des activités et des repas. Info: 852-5875 (3-9)

PROVINCIAL

La Société généalogique du Nord-Ouest accepte les dons d'ouvrages généalogiques et d'histoires de familles ainsi que les documents généalogiques pour sa bibliothèque ou pour ses archives. Heures d'ouverture: du lundi au vendredi, de 9h à 16h. Adresse: pièce 200, 10008, 109e Rue, Edmonton. Info:424-2476

RIVIÈRE-LA-PAIX

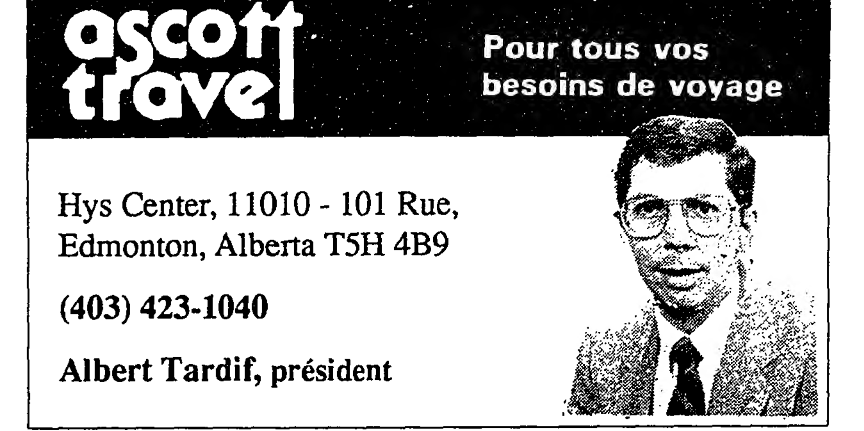
Chevaliers de Colomb Conseil Grouard no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Gérard Nicolet au 837-2461. (J.A.)

Le Club du Bon Temps est ouvert tous les jours. Activités le samedi soir: jeux de cartes, curling, musique et danse, billard, quilles sur tapis. Info: 624-8182. (J.A.)

ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

Georgette Lavigne
(diplôme A.Mus.)
Enseignante de piano qualifiée et expérimentée, accepte des inscriptions pour le mois de septembre. Pour plus d'information, composez le **462-2348**.



PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le **465-6581** avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

EDMONTON

Coiffeuse bilingue préférablement avec clientèle. Strathearn, quartier Bonnie Doon. Appelez Sheila ou Israr au 469-2552 (3-9)

Dame avec expérience pour ménage de semaine et grand ménage. Références disponibles. Appelez Lucienne au 437-7241 (3-9)

Recherche gardienne francophone, cuisinière et ménagère de maison avec expérience pour prendre soin de 3 enfants (4, 6 et 8 ans) dont 2 vont à l'école 2 semaines par mois, de 7h30 à 17h, de septembre à juin. Salaire: de 600$ à 700$ net par mois. Appelez Denis F. Paquette au 422-1331 (bur.) ou 433-5912 (rés.) Location: 73 Av et 93 Rue. (3-9)

Recherche gardienne/ménagère francophone immédiatement, à temps plein pour un enfant de dix mois chez moi (West-end) doit avoir son propre transport. Appelez Colette au 444-0693 (10-9)

Cours de détente par la musique. Apprenez à détendre votre corps et votre esprit et à maîtriser vos émotions. Soirée d'information le 30 août à 7h30. Info: 468-0063. (3-9)

Chambre à louer, 265$/mois, ambiance agréable à partager avec 3 adultes (non-fumeur), près de Faculté Saint-Jean, disponible fin août. Appelez Denise, Guy ou Diane au 468-9361. (3-9)

Recherche gardienne pour deux petits enfants (1 et 3 ans), possibilité d'avoir des avantages sociaux si elle demeure à la maison avec nous. Début 7 septembre 1993. Appelez Annie au 469-1857 après 18h. (3-9)

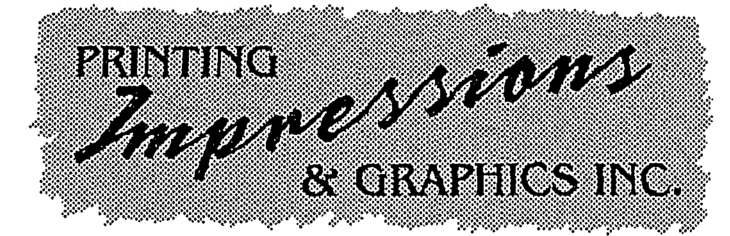
RIVIÈRE-LA-PAIX

Recherche gardienne à domicile, 1 enfant, salaire et heures à discuter, début octobre. Appelez Jocelyne au 925-3903 (10-9)

CARTES D'AFFAIRES

McCuaig DESROCHERS
avocats et notaires
Au service de la francophonie albertaine
500, Banque de Montréal
10199, 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4 **tél.: 426-4660**

Pierre R. Boileau
Avocat • Notaire
Pratique limitée au droit de la famille
• divorce • adoption • médiation
• division des biens matrimoniaux
• garde et droit de visite
• accord de séparation
• demande de pension alimentaire
11835 - 102e Avenue
Edmonton, Alberta
T5K 0R6
Téléphone: **482-2888**
Télécopieur: **482-4600**



George Magnan
4972 - 92e Avenue, Edmonton, Alberta T6B 2V4
Tél.: 463-8231 • Téléc.: 462-9726


GREG BOUCHER
Représentant des ventes

FREEDOM
EDMONTON FORD
Freedom Ford Sales Limited
Pour un produit et un service de haute qualité
7505 - 75e Rue,
Edmonton, Alberta, T6C 4H8
Téléphone: 465-9411 ou 1-800-463-3612
Télécopieur: 468-2719



LE CARREFOUR	8927 - 82e Avenue
THE FRONT PAGE	10846 - Avenue Jasper
SECRÉTARIAT DE L'A.C.F.A.	8923 - 82e Avenue, pièce 200

et à **TOUS** les bureaux des régionales de l'A.C.F.A.

LETHBRIDGE, CALGARY, JASPER, EDMONTON, CENTRALTA (LEGAL), ST-PAUL, BONNYVILLE, PLAMONDON, FORT McMURRAY, RIVIÈRE-LA-PAIX (FALHER).

N.B. - Pour devenir dépositaire du journal en Alberta, il suffit de communiquer avec le journal au 465-6581 et nous nous ferons un plaisir de répondre à votre demande.





par Lyne Lemieux, directrice-adjointe, Information/Politique

CALENDRIER CULTUREL DE SEPTEMBRE 1993

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles?
Veuillez nous faire parvenir vos renseignements avant le 15
de chaque mois soit par courrier ou en composant le 466-1680.
Nous acceptons les frais d'appel.
Ce calendrier est un service gratuit de l'ACFA provinciale.

RÉGION DE BONNYVILLE

Activités régulières:

Rencontres pour jouer au cartes, au bingo et jeux libres tous les lundis et vendredis de 13h00 à 15h00. Invitation spéciale aux aînés. Pour plus de renseignements: 826-5275

RÉGION DE CALGARY

4 septembre - Épluchette de blé d'Inde organisée par les Chevaliers de Colomb. 2$ par personne. Pour plus de renseignements: Richard Bélanger, 250-5003 ou 275-0655.

14 septembre - Les 400 coups (France 1958), film de Louis Malle. Antoine Doinel a treize ans. Il endure une «école prison» et une «prison-école» à cause des adultes tous hypocrites et incompréhensibles qui l'entourent. Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.O.) à 19 h 00. Pour plus de renseignements: 283-3636.

15 septembre - Au revoir les enfants (France 1988), film de Louis Malle dans lequel il raconte les aventures de garçons juifs étudiant dans un couvent catholique pour garçons pendant la deuxième guerre mondiale. Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Road N.W.) à 21 h 30. Pour plus de renseignements: 283-3636.

16 septembre - Au revoir les enfants (voir plus haut) à 19 h 00.

18 septembre - Cousin, cousine (France 1975), film de Jean-Charles Tacchella qui raconte les relations amoureuses entre deux cousins. Comédie. Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Road N.W.) à 13 h 30. Pour plus de renseignements: 283-3636.

19 septembre - Cousin, cousine (voir plus haut) à 19 h 00.

21 septembre - Jules et Jim (France 1961), film de François Truffaut qui raconte l'amitié de deux hommes et leur rivalité amoureuse pour leur colocataire interprétée par Jeanne Moreau. Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Road N.W.) à 19 h 00. Pour plus de renseignements: 283-3636.

28 septembre - Baisés volés (France 1968), film de François Truffaut. Antoine Doinel quitte l'armée, trouve plusieurs emplois, entreprend une relation amoureuse avant de retourner avec son ancienne copine. Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Road N.W.) à 19 h 00. Pour plus de renseignements: 283-3636.

29 septembre - Les soeurs Bronte (France 1979) roman historique racontant la vie des trois soeurs Bronte, romancières anglaises. Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Road N.W.) à 19 h 00. Pour plus de renseignements: 283-3636.

Activités régulières:

Rencontres du club de l'amitié chaque vendredi soir de 19 h 30 à 22 h 00 à la salle paroissiale de l'église Ste-Famille. Pour plus de renseignements: M. Oscar Fauchon au 244-2200.

AIRDRIE - jusqu'au 19 septembre, Exposition des oeuvres du Père Chalifoux au Valley Museum.

RÉGION D'EDMONTON

1er et 2 septembre - Indochine, film français (1992) de Régis Wargnier avec Catherine Deneuve, Linh Dan Pham et Vincent Perez. Gagnant de l'Oscar du meilleur film étranger, ce drame évocateur a pour théâtre l'Indochine (le Vietnam). Catherine Deneuve y interprète le rôle d'une propriétaire de plantation de caoutchouc. Belle, intelligente et rebelle, elle a une volonté de fer mais elle aspire à l'amour. Un triangle passionnel la met au prise avec sa fille adoptive et avec un jeune officier. Au Cinéma Princess (10337 Whyte Ave.) à 19 h 30. Pour plus de renseignements: 433-5785.

9 septembre - Pourquoi pas? Comédie romantique de Coline Serreau (1976). Au Cinéma Princess (10337 Whyte Ave.) à 21 h 30. Pour plus de renseignements: 433-5785.

18 septembre - Boîte à chanson au Bistro (8711 - 82 ave) de 11 h 00 à 13 h 00 avec artistes locaux. Pour plus de renseignements: 468-7674.

18 septembre - Tous les matins du monde, film français (1991) au Cinéma Princess (10337 Whyte Ave.) à 19 h 00. Un musicien de la cour (Gérard Depardieu) se rappelle sa jeunesse, ses amours et sa rencontre avec Saint-Colombe (Jean-Pierre Marielle), musicien virtuose,qui ne s'exprime que par sa musique depuis la mort de sa femme. Pour plus de renseignements: 433-5785.

19 septembre - Tous les matins du monde (voir plus haut) à 21 h 00. Pour plus de renseignements: 433-5785.

24 au 26 septembre - Parlement jeunesse organisé par Francophonie jeunesse de l'Alberta à la Législature; ouvert au public de 9 h 00 à 16 h 00 le samedi et de 9 h 00 à 11 h 00 le dimanche. Pour plus de renseignements: Paul Dumont, 469-1344

26 septembre - Le Cinéma Princess présente «Cyrano de Bergerac» de Jean-Paul Rappeneau avec Gérard Depardieu. à 18h45. Tiré de l'oeuvre d'Edmond Rostand, ce film raconte l'histoire d'un soldat poète et de ses amours déçues pour sa cousine Roxanne. Pour plus de renseignements: 433-5785.

Activités régulières:

Sessions d'informations et de soutien pour prévenir la violence familiale, #300, 9119 82e ave. Rencontres les mercredis à 19 h. Pour plus de renseignements: 428-2625.

Bistro (8711 - 82 ave) ouvert tous les vendredis soirs de 16h00 à 4h00. Menu à la carte. Centre Marie-Anne Gaboury. Pour plus de renseignements: 466-4326.

RÉGION DE CENTRALTA

SAINT-ALBERT- jusqu'au 5 septembre - une collection de vieux appareils photographiques, en exposition pour la première fois au Musée Héritage Museum (5 rue Sainte-Anne). Pour plus de renseignements: 459-1528.

18 et 19 septembre - Le pouvoir du passé, exposition de petits engins au «River Lot Granary» le samedi de 11 h 00 à 17 h 00 et le dimanche de midi à 16 h 00. Au Musée Héritage Museum (voir plus haut). Pour plus de renseignements: 459-1528.

Jusqu'au 17 octobre, Rodeo Alberta, exposition du «Alberta Sports Hall of Fame», au Musée héritage Museum (voir plus haut). Pour plus de renseignements: 459-1528.

RÉGION DE FORT MCMURRAY

11 septembre - Épluchette de blé d'Inde au local de la Légion canadienne (Waterways) à compter de 18 h 00. Pour plus de renseignements: 791-7700.

24, 25 et 26 septembre - Le salon du livre en collaboration avec La Librairie Le Carrefour au local de l'A.C.F.A. régionale de Fort McMurray (L103-A 9707, Franklin ave). Pour plus de renseignements: 791-7700.

RÉGION DE SAINT-PAUL

MUNDARE - à partir du 29 septembre - exposition des Oeuvres du Père Chalifoux au musée des Pères basiliens.

RÉGION DE JASPER

Activités régulières:

Le club social Rendez-vous est ouvert tous les mercredis et samedis de 19h00 à 1h00.

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX

Activités régulières:

ST-ISIDORE - Club du bon temps de St-Isidore offre des activités sociales tous les samedis soir à partir de 19 h 30. Pour plus de renseignements: 624-8283.

DONNELLY - Société historique de Donnelly peut vous louer des films sur vidéocassettes en français. Ouvert du lundi au vendredi de 9 h 00 à 16 h 00. Coût : 2$ par film.